

BG

Български, 1

GR

Ελληνικά, 13

NL

Nederlands, 25

F

Français, 37

**AQXF 129**

## Съдържание

### Монтиране, 2-3

Разопаковане и нивелиране  
Хидравлични и електрически връзки  
Технически данни

### Описание на пералната машина, 4-5

Командно табло

### Как да се извърши един цикъл пране, 6

### Програми и опции, 7

Таблица на програмите  
Опции на прането

### Перилни препарати и тъкани, 8

Перилен препарат  
Разпределяне на прането  
Съвети за изпиране  
Система за измерване на товара

### Мерки за безопасност и препоръки, 9

Общи предохранителни мерки  
Рециклиране  
Ръчно отваряне на вратичката

### Поддръжка и почистване, 10

Спиране на водата и изключване на електрозахранването  
Почистване на пералната машина  
Почистване на чекмеджето за перилните препарати  
Преглед на барабана  
Почистване на помпата  
Проверка на маркуча за студената вода

### Проблеми и мерки за отстраняването им, 11

### Сервизно обслужване, 12

# Монтиране

BG

! Важно е да съхранявате инструкциите, за да можете да правите допълнителни справки по всяко време. В случаи на продажба, преустановяване на работа или преместване, нека инструкциите със сигурност да останат заедно с пералнята.

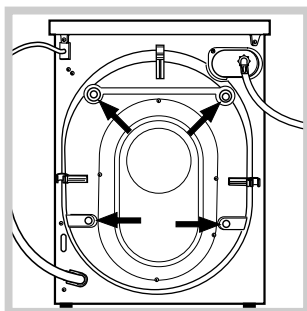
! Прочетете внимателно инструкциите, защото съдържат важна информация за монтажа, използването и безопасността.

! В плика с инструкциите ще намерите освен гаранцията, подробности, които ще бъдат необходими за инсталирането.

## Разопаковане и нивелиране

### Разопаковане

1. След разопаковане на пералнята проверете дали няма щети, причинени по време на транспорта. Ако е повредена, не я свързвайте, а се обърнете към продавача.



2. Свалете 4-те транспортни винта и съответната втулка, поставени от задната част (виж фигурата).

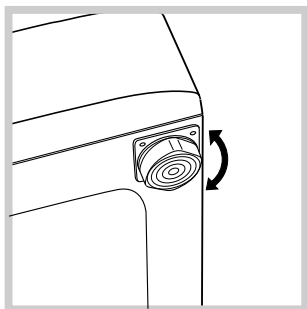
3. Затворете отворите с предоставените пластмасови капачки.

4. Запазете всички части, в случаи, че пералнята трябва да се транспортира, те трябва да се монтират отново за да се избегнат вътрешни повреди.

! Опаковъчният материал не е детска играчка!

### Нивелиране

1. Монтирайте пералната машина на равен и твърд под без да я опирате в стени, мебели и др.



2. Компенсирайте отклоненията, като въртите крачетата докато пералнята достигне хоризонтално положение (не трябва да има наклон, по-голям от 2 градуса).

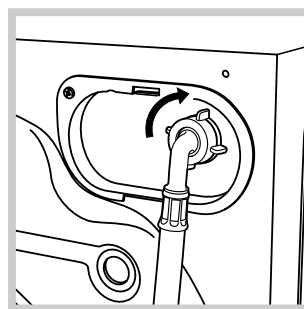
! Прецизното нивелиране дава стабилност и се избягват шумове и вибрации най-вече при центрофугиране.

! В случаи, че пералнята е поставена върху мокет или килим, регулирайте така крачетата, че под пералната машина да остане достатъчно място за вентилация.

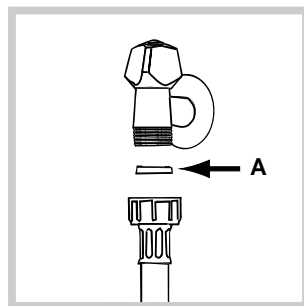
## Хидравлични и електрически връзки

### Свързване на маркуча към водопроводната мрежа

! Преди да свържете тръбата към водопроводната мрежа, пуснете водата да се изтече до избистряне.



1. Свържете маркуча за студената вода към пералната машина, като го завиете към щуцера, разположен на гърба, горе вдясно (виж фигурата).



2. Поставете уплътнение "А", което се доставя в плика, в края на маркуча за студената вода и го завиете към крана за студената вода 3/4" (виж фигурата).

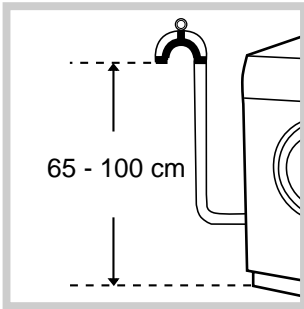
3. Внимавайте маркуча да не се прегъва и пречупва.

! Налягането по водопроводната мрежа трябва да бъде в границите, указани в таблицата с техническите данни (виж следващата страница).

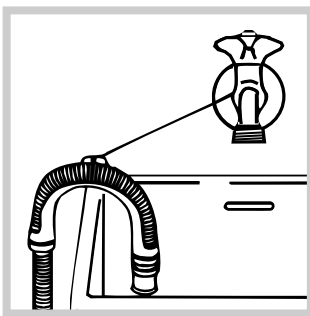
! Ако дължината на захранващия маркуч не е достатъчна, се обърнете към специализиран магазин или към оторизиран техник.

! Никога не използвайте стари или употребявани захранващи маркучи, а само тези, които се доставят с пералнята.

### Свързване на маркуча за мръсната вода



Свържете маркуча за мръсната вода към канализационната тръба или към тръбата за отвеждане в стената, разположени от пода на височина между 65 и 100 см, като внимавате в никакъв случай да не го прегъвате



или го подпрете в края на мивката или ваната, като вържете водача за крана (виж фигурата). Свободният край на маркуча за мръсната вода не трябва да бъде потопен във водата.

! Не се препоръчва използването на удължителни маркучи. Ако е необходимо, удължителят трябва да има същия диаметър като оригиналния и да не надвишава 150 см.

### Електрически връзки

Преди да свържете щепсела с контакта, проверете дали:

- контактът е заземен съгласно действащата норма;
- контактът може да поеме максималната мощност на натоварване на машината, указана в таблицата с техническите данни (виж следващата страница);
- захранващото напрежение е в границите на указаното в таблицата с техническите данни (виж следващата страница);
- контактът отговаря на щепсела на пералната машина. В противен случай заменете щепсела или контакта.

! Пералната машина не се монтира на открито, дори под навес, защото е много опасно да се остави на влиянието на атмосферните условия.

! За монтираната перална машина електрическият контакт трябва да бъде лесно достъпен.

! Не използвайте удължители или разклонители.

! Кабелът не трябва да бъде огънат или сплескан.

! Захранващият кабел и щепселът трябва да се заменят само от оторизирани техници.

Внимание! Фирмата отхвърля всякаква отговорност в случаите, в които тези норми не се спазват.

### Технически данни

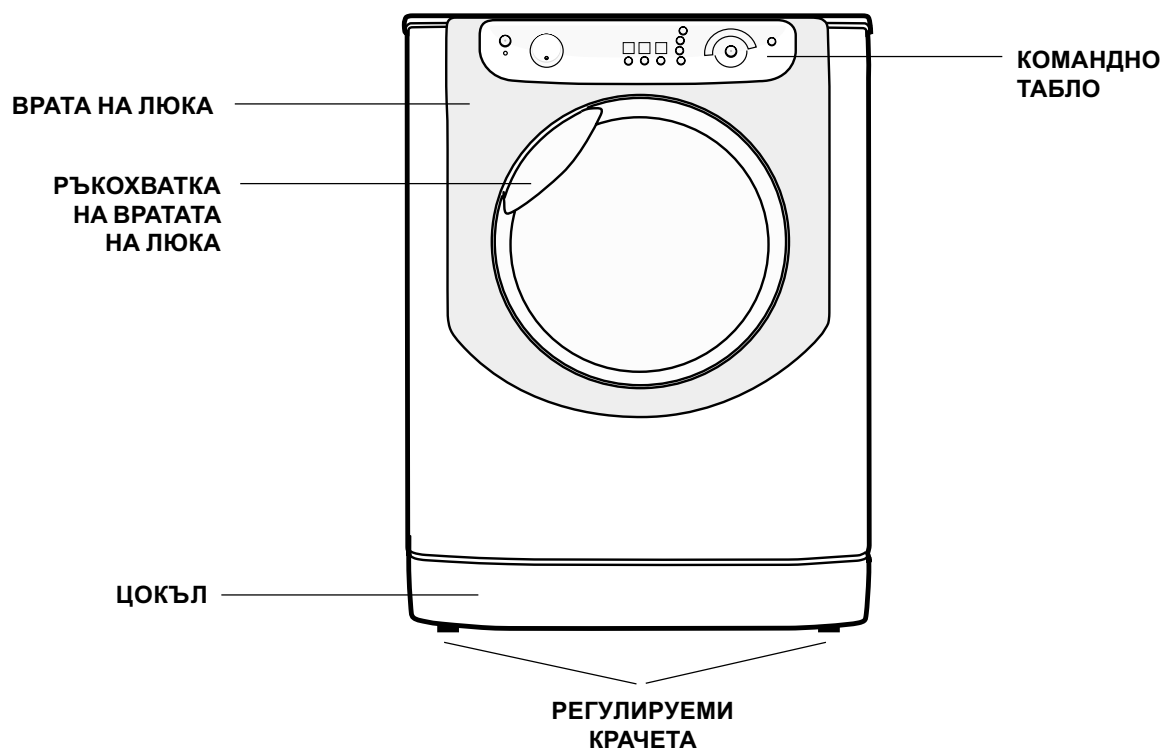
<b>Модел</b>	AQXF 129
<b>Размери</b>	ширина 59,5 см височина 85 см дълбочина 58 см
<b>Вместимост</b>	от 1 до 6 кг.
<b>Електрическо захранване</b>	Виж табелката с характеристиките, поставена на машината
<b>Захранване с вода</b>	максимално налягане 1 MPa (10 bar) минимално налягане 0,05 MPa (0,5 bar) обем на казана 52 литра
<b>Скорост на центрофугата</b>	до 1200 оборота/минута
<b>Програми за проверка съгласно норма EN 60456</b>	програма ПАМУ-БЕЛИ; температура 60°; извършена с 6 кг пране.



Пералната машина съответства на следните Европейски директиви:  
- 73/23/CEE от 19/02/73 (за ниско напрежение) и последващите изменения  
- 89/336/CEE от 03/05/89 (за електромагнитна съвместимост) и последващите изменения  
- 2002/96/CE

# Описание на пералната машина

BG

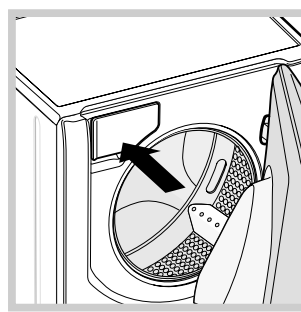


## ВРАТИЧКА НА ЛЮКА



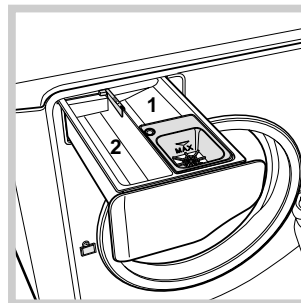
За отваряне вратичката на люка винаги използвайте специалната ръкохватка (виж фигурата).

## ЧЕКМЕДЖЕ ЗА ПЕРИЛНИ ПРЕПАРАТИ:



Намира се вътре в пералнята и за да се използва трябва да се отвори вратичката.

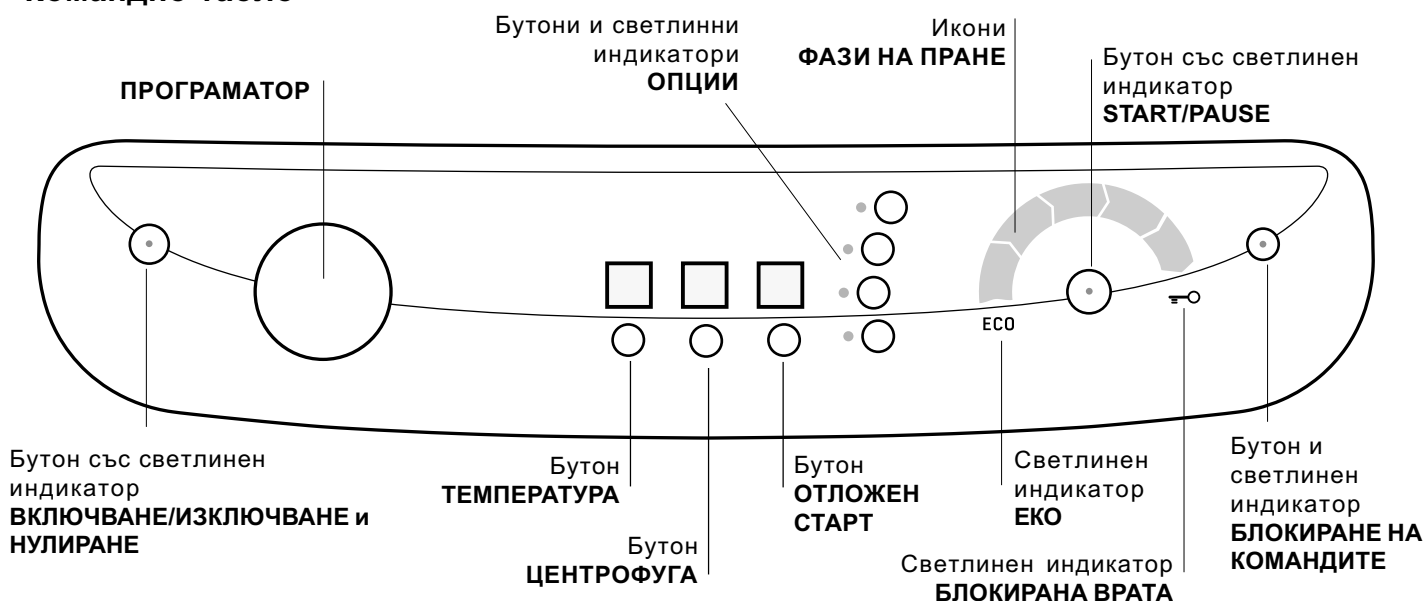
За дозиране на перилните препарати вижте раздел "Перилни препарати и тъкани".



1. *Ваничка за същинско пране:* използвайте перилен препарат на прах.  
2. *Ваничка за същинско пране:* използвайте прахообразен или течен перилен препарат. В последния случаи се препоръчва той да се постави непосредствено преди пускане на пералнята.

☼ *Ваничка за добавки:* за омекотител или течни добавки. Препоръчва се никога да не се превишава максималното указано ниво на решетката и да се разреждат концентрираните омекотители.

## Командно табло



Бутон със светлинен индикатор **ВКЛЮЧВАНЕ ИЗКЛЮЧВАНЕ и НУЛИРАНЕ**: натиска се без задържане бутонът за включване и изключване на пералнята. Зеленият светлинен индикатор показва, че пералнята е включена. За изключване на пералнята по време на пране трябва да се задържи натиснат бутонът по-дълго, около 2 сек.; краткотрайното или случайното му натискане не може да доведе до изключване на пералнята. Изключването на пералнята по време на започнало вече пране анулира зададената програма.

**ПРОГРАМАТОР**: може да се върти в двете посоки. За да изберете правилната програма, вижте *“Таблицата с програмите”*. По време на програмата програматорът остава неподвижен.

Бутон **ТЕМПЕРАТУРА**: натиснете; за да промените температурата; стойността се показва на дисплея (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Бутон **ЦЕНТРОФУГА**: натиснете за задаване на изменение или за изключване на центрофугата; стойността се показва на дисплея (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ**: натиснете за задаване на отложен старт на избраната програма; стойността се показва на дисплея (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Бутони и светлинни индикатори **ОПЦИИ**: за избор на възможните опции. Съответстващият на избраната опция светлинен индикатор остава включен (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Икони **ФАЗИ НА ПРАНЕ**: осветяват се, указвайки напредването на цикъла (Пране – Изплакване – Центрофугиране – Източване на водата ). Надписът END се осветява при завършен цикъл.

Бутон със светлинен индикатор **START/PAUSE**: Когато включеният светлинен индикатор мига бавно натиснете бутона за да започне прането. При започнал цикъл светлината става непрекъсната. За задаване на пауза в прането натиснете отново бутона - индикаторът ще мига с оранжева светлина. Ако светлинният индикатор “Блокирана врата” е угаснал, можете да отворите вратата на люка. За продължаване на цикъла пране от мястото, в което е бил прекъснат, натиснете отново бутона.

Светлинен индикатор **БЛОКИРАНА ВРАТА**: сигнализира, че вратата на люка е блокирана. За отваряне на вратата трябва да се постави цикълът в пауза (виж *следваща страница*).



Бутон и светлинен индикатор **БЛОКИРАНЕ НА КОМАНДИТЕ**: За активиране или деактивиране блокирането на командното табло задръжте натиснат бутона за около 2 секунди. Светещият светлинен индикатор сигнализира, че табло то за управление е блокирано. По този начин се възпрепятстват случайни промени в програмите, преди всичко ако в къщи има деца.





Светлинен индикатор **ЕКО**: иконата ECO светва, когато променяйки параметрите на пране, се постига най-малко 10% икономия на електрическа енергия.

# Как да се извърши един цикъл пране

BG

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато се използва за пръв път пералнята трябва да се изпълни един цикъл пране без поставяне на дрехи, а само с перилен препарат, задавайки програма памук 90° без предпране.

- 1. ВКЛЮЧВАНЕ НА ПЕРАЛНЯТА.** Натиснете бутон . Всички светлинни индикатори ще светнат за 1 секунда, след което ще остане да свети непрекъснато само този на бутона , бутонът START/PAUSE ще свети слабо.
- 2. ПОСТАВЯНЕ НА ДРЕХИТЕ ЗА ПРАНЕ.** Отворете вратичката на люка. Заредете прането, като внимавате да не превишите количеството на зареждане, посочено в таблицата за програмите на следващата страница.
- 3. ДОЗИРАНЕ НА ПЕРИЛНИЯ ПРЕПАРАТ.** Извадете чекмеджето и поставете перилния препарат в специалните ванички, както е обяснено в "Описание на пералната машина".
- 4. ЗАТВОРЕТЕ ВРАТАТА НА ЛЮКА.**
- 5. ИЗБЕРЕТЕ ПРОГРАМАТА.** Завъртете ПРОГРАМАТОРА надясно или наляво до избор на желаната програма, към нея се дават автоматично температура, скорост на центрофугиране, които могат да се променят.
- 6. ПЕРСОНАЛИЗИРАНЕ НА ЦИКЪЛ ПРАНЕ.** Работи се със специалните бутони от командното табло:

  **Промяна на температурата и/или центрофугирането.** Пералнята избира автоматично максималните стойности на температура и центрофугиране, предвидени от зададената програма, които не могат да се увеличат. С натискане на бутон  се намалява прогресивно температурата до студено пране (П0). С натискане на бутон  прогресивно намалява центрофугирането до пълното му изключване (П0). Последващото натискане на бутоните ще доведе отново стойностите до максимално предвидените.

 **Задаване на забавено задействане.**

За задаване на забавено задействане на избраната програма натискайте последователно бутона до появяване на желаното забавяне (от 1 до 24 ч).

За дезактивиране на функцията натиснете бутона до появяване на надписа П0.

**Забележка:** След натискане на бутона START/PAUSE стойността на забавянето може да се променя само намалявайки.


    **Променяне на характеристиките на цикъла.**

Натиснете бутоните ОПЦИИ, за да персонализирате прането съгласно вашите изисквания.


- Натиснете бутона за активиране на опцията; ще светне съответният индикатор.
- При повторното му натискане опцията се деактивира и изгасва индикаторът.

**!** Ако избраната опция не е съвместима със зададената програма, светлинният индикатор ще мига и опцията няма да се активира.

**!** Ако избраната опция не е съвместима с друга, предварително зададена опция, светлинният индикатор, съответстващ на първата избрана опция ще мига и ще се активира само втората, светлинният индикатор на бутона ще свети непрекъснато.

- 7. ПУСКАНЕ НА ПРОГРАМАТА.** Натиснете бутон START/PAUSE. Съответният светлинен индикатор ще свети непрекъснато и вратата на люка ще се блокира (индикатор БЛОКИРАНА ВРАТА свети). Иконите, съответстващи на отделните фази на пране, ще светят по време на цикъла, сигнализирайки за текущата фаза. За промяна на програмата, докато върви даден цикъл пране, се поставя пералнята в пауза чрез натискане на бутон START/PAUSE; след това се избира желаният цикъл и се натиска отново бутонът START/PAUSE. За отваряне на вратата по време на пране се натиска бутон START/PAUSE; ако светлинният индикатор БЛОКИРАНЕ ВРАТА  не свети, ще бъде възможно да се отвори вратата. Натиска се отново бутон START/PAUSE за да продължи програмата от мястото, в което е била прекъсната.

- 8. КРАИ НА ПРОГРАМАТА.** Сигнализира се от светналия надпис END (КРАИ). Вратата на люка ще може да се отвори незабавно. Ако светлинният индикатор START/PAUSE мига, натиснете бутона за да завърши цикълът. Отворете вратичката, извадете прането и изключете пералнята.

**!** Ако искате да спрете започнал вече цикъл, натиснете продължително бутона . Цикълът ще прекъсне и пералнята ще се изключи.

## ТОРБИЧКА ЗА ЮРГАНИ, ПЕРДЕТА И ДЕЛИКАТНИ ТЪКАНИ

Благодарение на специалната торбичка, комплект с доставката, Hotpoint/Ariston дава възможност за пране и на най-скъпите и деликатни тъкани, гарантирайки максималната им защита.

Препоръчва се във всеки случай да се използва торбичката при **пране на юргани и завивки или дрехи с външна подплата от синтетичен материал.**

Таблица на програмите

Икона	Описание на програмата	Максимална температура (°C)	Макс. Скорост (оборот /минута)	Перилни препарати		Зареждане макс. (кг)	Продължителност на цикъла	
				Основно пране	Омекотител			
<b>Програми за всеки ден</b>								
	<b>ПАМУК - БЕЛИ</b>	60°	1200	●	●	6	Продължителността на програмата за пране се изписва върху дисплея.	
	<b>ПАМУК - БЕЛИ:</b> Бели и цветни, деликатни, силно замърсени.	40°	1200	●	●	6		
	<b>ПАМУК - ЦВЕТНИ</b>	40°	1200	●	●	6		
	<b>СИНТЕТИКА ДЕЛИКАТНИ</b>	40°	800	●	●	2,5		
	<b>МИКС 30 мин:</b> За бързо освежаване на не много замърсени дрехи (не се препоръчва за вълна, коприна и дрехи, които трябва да се перат на ръка).	30°	800	●	●	3		
<b>Интензивни програми</b>								
	<b>ПРЕДВАРИТЕЛНО ИЗПИРАНЕ:</b> За премахване на упорити петна. <i>(Добавете перилен препарат в предназначения за това отделение).</i>	90°	1200	●	●	6		
	<b>ПАМУК 90°</b>	90°	1200	●	●	6		
	<b>СИНТЕТИЧНИ ДЕЛИКАТНИ</b>	60°	800	●	●	2,5		
<b>Специални програми</b>								
	<b>РИЗИ</b>	40°	600	●	●	2		
	<b>КОПРИНА:</b> За дрехи от коприна, вискоза, фино бельо.	30°	0	●	●	2		
	<b>ВЪЛНЕНИ ТЪКАНИ:</b> За вълна, кашмир и т.н.	40°	600	●	●	1,5		
	<b>ДРЕХИ И ЗАВИВКИ С ПУХЕНА ПОДПЛАТА:</b> За дрехи и завивки, подплатени с гъши пух.	30°	1000	●	●	2		
<b>Частични програми</b>								
	Изплакване на Устойчиви тъкани	-	1200	-	●	6		
	Изплакване на Деликатни тъкани	-	800	-	●	2,5		
	Центрофугиране на Устойчиви тъкани	-	1200	-	-	6		
	Центрофугиране на Деликатни тъкани	-	800	-	-	2,5		
	Източване на водата	-	0	-	-	6		

Данните приведени в таблицата са указателни.

## Опции на прането

### Супер изпиране

Благодарение на използваното по-голямо количество вода в началната фаза на цикъла и на по-дългото време на пране, тази опция гарантира висококачествено изпиране.

! Не може да се активира с програмите Mix 30', Коприна, Вълна, Подплатени с пух дрехи и завивки и Частични Програми.

### Лесно гладене

При избор на тази опция прането и центрофугирането ще се изменят целесъобразно така, че да се намали образуването на гънки. При завършване на цикъла пералнята прави периодично бавни завъртания на барабана, ще мигат светлинните индикатори "Лесно гладене" и START/PAUSE. За завършване на цикъла натиснете бутон START/PAUSE или бутон "Лесно гладене".

В програмата **Коприна** пералнята ще завърши цикъла с накснати във вода дрехи и ще започне да мига светлинният индикатор "Лесно гладене" За да се източи водата и да може да се извади прането е необходимо да се натисне бутон START/PAUSE или бутон "Лесно гладене".

! Не се активира за програми Вълна, Центрофугиране на устойчиви тъкани, Центрофугиране на деликатни тъкани и Източване на водата.



### Допълнително изплакване

С изборът на тази опция се увеличава ефикасността на изплакването и се гарантира максимално отстраняване на перилния препарат. Подходяща е за особено чувствителна към перилни препарати кожа. Използването и се препоръчва при напълно заредена пералня или при използване на по-големи дози перилен препарат.

! Не се активира за програмите Микс 30', Центрофугиране на устойчиви тъкани, Центрофугиране на деликатни тъкани и Източване на водата.



### Бързо пране

За да се намали продължителността на прането, като същевременно се гарантира пестена на вода и енергия.

! Не е съвместимо с опцията "Супер изпиране" и не може да се активира с програмите Mix 30', Коприна, Вълна и Частични Програми.

# Перилни препарати и тъкани

BG

## Перилен препарат

Изборът на вида и количеството перилен препарат зависи от вида на тъканта (памук, вълна, коприна...), от цвета, от температурата на пране, от степента на замърсеност и от твърдостта на водата.

С правилното дозиране на перилния препарат се избягва излишното харчене и се защитава околната среда: Въпреки, че са биологично разграждащи се, перилните препарати съдържат елементи, които променят равновесието в природата.

Препоръчва се да:

- се използват прахообразни перилни препарати за бели памучни тъкани и за предпране.
- се използват течни перилни препарати за деликатни тъкани и при всички програми с ниска температура.
- се използват течни перилни препарати за вълна и коприна.

**!** Не използвайте препарати за ръчно пране, защото образуват много пяна.

Перилният препарат трябва да се постави преди началото на прането в специалната ваничка или в дозатора, за да се внесе направо в барабана. В този случай може да се избере цикъл Памук с предпране.

## Разпределяне на прането

**!** Разгънете добре бельото преди да го заредите в пералнята.

- Разделете дрехите; според вида на тъканта (символът е означен на етикета на дрехата) и цвета, като внимавате да са отделени цветните от белите дрехи;
- Изпразнете джобовете и проверете копчетата;
- Не надвишавайте указаните стойности в "Таблица на програмите", отнасящи се за теглото на сухото пране.

### Колко тежи прането?


1 чаршаф	400-500 г
1 калъфка за възглавница	150-200 г
1 покривка за маса	400-500 г
1 хавлиа	900-1200 г
1 хавлиена кърпа	150-250 г
1 чифт дънки	400-500 г
1 риза	150-200 г.

## Съвети за изпиране

**Ризи:** Използвайте специалната програма за пране на ризи от различен вид тъкан и цвят. Това гарантира максимално добро поддържане.

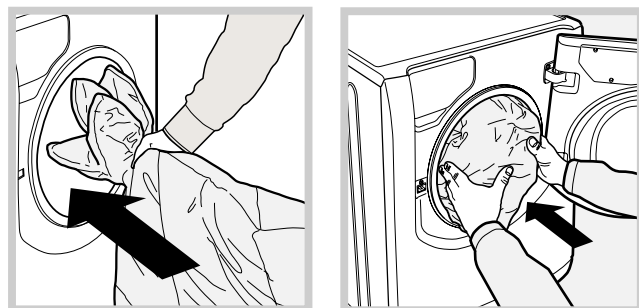
**Коприна:** Използвайте специалната програма за пране на всички дрехи от коприна. За деликатните тъкани се препоръчва използването на специален вид перилен препарат.

**Пердета:** препоръчва се да се сгънат и поставят в доставената торбичка. Използвайте програма "Коприна".

**Вълнени тъкани:** Hotpoint/Ariston е единствената пералня, получила престижното признание Woolmark Platinum Care (M.0612) от компанията Woolmark, която дава сертификата за пране на всички вълнени дрехи, дори носещите етикет "само ръчно пране" . Така че с програмата "Вълна" може абсолютно спокойно да се перат в пералня всички вълнени дрехи с гаранция за най-добро изпълнение.

**Дрехи и завивки с пухена подплата:** за пране на дрехи и завивки с подплата от гъши пух, като единични пухени завивки (не по-тежки от 2 кг), възглавници, якета, използвайте специалната програма "Дрехи и завивки с пухена подплата". Препоръчва се пухените завивки да се поставят в барабана, като краищата им се подгънат навътре (*виж фигурите*), и да не се превишава  $\frac{3}{4}$  от обема на самия барабан.

За оптимално изпиране се препоръчва използване на течен перилен препарат, който се дозира в чекмеджето за перилния препарат.



**Пухени завивки:** за пране на юргани със синтетичен пълнеж трябва да се използва специалната торбичка, комплект с доставката, и да се зададе програма "Дрехи и завивки с пухена подплата".

**Трудно отстраняващи се петна:** добре е трудно отстраняващите се петна да се третират с течен сапун преди пране и да се използва програма Памук с предпране.

## Система за измерване на товара

Преди всяко центрофугиране, с цел избягване на прекалени вибрации и за равномерно разпределяне на товара, барабанът се завърта със скорост малко по-висока от тази при пране. Ако след направените последователни опити, товарът все още не е перфектно разпределен, машината извършва центрофугиране при скорост, по-ниска от предвидената.

При наличие на прекалено дебалансиране пералнята извършва разпределението вместо центрофугата.

За улесняване на по-доброто разпределение на товара и правилното му балансиране се препоръчва да се смесват дрехи за пране с големи и малки размери.



! Пералната машина е проектирана и произведена в съответствие с международните норми за безопасност. Предупрежденията тук са продиктувани от съображения за безопасност и трябва да се четат внимателно.

## Общи предохранителни мерки

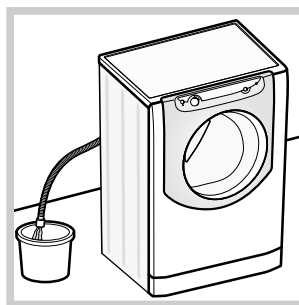
- Този уред е създаден изключително за битова употреба.
- Пералната машина трябва да се използва само от възрастни хора съгласно инструкциите, предоставени в тази книжка.
- Не докосвайте машината, когато сте боси или с мокри или влажни ръце или крака.
- Не изключвайте щепсела от захранващия контакт с теглене на кабела, а като държите щепсела.
- Не докосвайте маркуча за мръсната вода, защото може да достигне високи температури.
- Никога не отваряйте люка със сила, така би могъл да се повреди защитният механизъм, които предпазва от случайно отваряне.
- В случаи на повреда по никакъв повод не достигайте до вътрешните механизми в опити за ремонт.
- Винаги следете децата да не се приближат до работещата пералня.
- Преместването да се извършва внимателно от двама или трима души. Никога от сам човек, защото пералната машина тежи много.
- Преди да заредите машината, проверете дали казанът е празен.

## Рециклиране

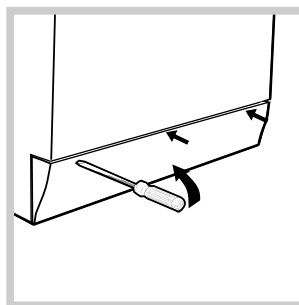
- Унищожаване на опаковъчния материал: спазвайте местните норми – по този начин опаковъчният материал може да се рециклира.
- Европейската директива 2002/96/CE за отпадъците от електрическо и електронно оборудване предвижда домакинските електроуреди да не се изхвърлят заедно с обичайните твърди градски отпадъци. Извадените от употреба уреди трябва да бъдат събирани отделно с цел да бъде увеличен дялът на подлежащите на повторна употреба и рециклиране материали, от които са направени, както и да бъдат избегнати евентуални вреди за здравето и околната среда. Символът “зачеркнато кошче” е поставен върху всички продукти, за да напомня за задължителното разделно събиране. За допълнителна информация относно правилното изваждане от употреба на домакинските електроуреди, интересуващите се могат да се обърнат към службата за събиране на отпадъци или към дистрибуторите.

## Ръчно отваряне на вратичката

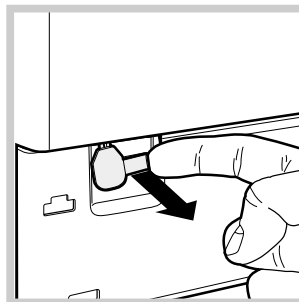
В случай, че е невъзможно да се отвори вратата на люка поради прекъсване на електрическата енергия, и искате да прострете прането, процедирайте по следния начин:



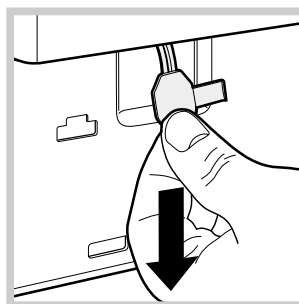
1. извадете щепсела от контакта за електрически ток.
2. уверете се, че нивото на водата в пералнята е по-ниско от отвора на люка; в противен случаи отстранете излишната вода чрез маркуча за мръсна вода, като я съберете в кофа, както е посочено на *фигурата*.



3. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (виж *фигурата*).



4. като използвате езичето, посочено на *фигурата*, дръпнете навън до освобождаване на пластмасовия изтегляч от неподвижно положение; след това го издърпайте надолу докато чуете “клик”, което показва, че вратата е деблокирана.



5. отворете вратата, а в случаи, че това все още не е възможно, повторете операцията.

6. затворете отново панела, като преди да го натиснете се уверете, че сте постави правилно крачетата.

# Поддръжка и почистване

BG

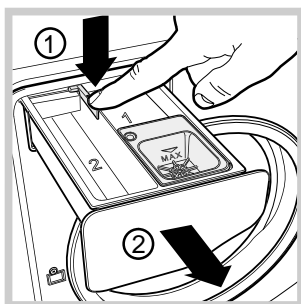
## Спиране на водата и изключване на електрозахранването

- Затваряйте крана за вода след всяко пране. По този начин се ограничава износването на хидравличната инсталация на пералната машина и се ограничава опасността от течове.
- Изключвайте захранващия кабел, когато почиствате пералната машина и по време на работи по поддръжката.

## Почистване на пералната машина

Външната част и гумените части могат да се почистват с кърпа с хладка вода и сапун. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.

## Почистване на чекмеджето за перилните препарати



За изваждане на чекмеджето натиснете лост (1) и го издърпайте навън (2) (виж фигурата). Измиете го под течаща вода. Това почистване трябва да се извършва често.

## Преглед на барабана

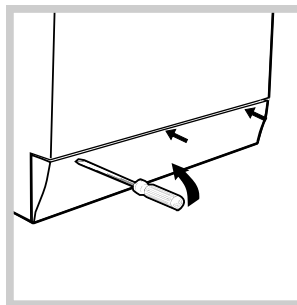
- Оставете винаги откритата вратата на люка за избягване образуването на лоши миризми.

## Почистване на помпата

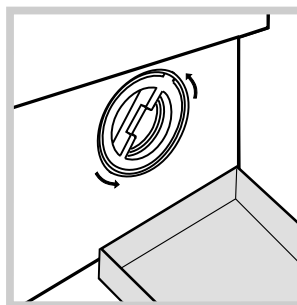
Пералната машина е окомплектована със самопочистваща се помпа, която няма нужда от поддръжка. Възможно е обаче малки предмети като монети и копчета да попаднат във филтъра, който предпазва помпата и се намира в долната и част.

! Уверете се, че цикълът на пране е завършил и изключете от контакта.

За достъп до филтъра:



1. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (виж фигурата);



2. поставете съд за събиране на водата, която ще изтече (около 1,5 l) (виж фигурата);  
3. отвиете капачката, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка (виж фигурата);

4. почистете внимателно отвътре;  
5. завиете отново капачката;  
6. затворете отново панела, като преди да го натиснете се уверете, че сте постави правилно крачетата.

## Проверка на маркуча за студената вода

Проверявайте маркуча за студената вода поне веднъж годишно. Да се замени, ако е напукан и нацепен, защото по време на пране голямото налягане може да предизвика внезапно спукване.

# Проблеми и мерки за отстраняването им

Възможно е пералната машина да откаже да работи. Преди да се обадите на Центъра за сервизно обслужване (виж *“Сервизно обслужване”*), проверете дали не става дума за лесно разрешим проблем, като си помогнете със следния списък.

## Проблеми:

## Възможни причини / Мерки за отстраняването им:

**Пералнята не се включва.**

- Щепселът не е включен към електрически контакт или не е добре включен за да прави контакт.
- Няма ток къщи.

**Цикълът пране, не започва.**

- Вратата на люка не е затворена добре.
- Бутонът START/PAUSE не е бил натиснат.
- Кранът за вода не е отворен.

**В пералнята не постъпва вода.**

- Маркучът за студената вода не е свързан към крана.
- Маркучът е прегънат.
- Кранът за вода не е отворен.
- Няма вода по водопроводната мрежа.
- Налягането е недостатъчно.
- Бутонът START/PAUSE не е бил натиснат.

**Пералната непрекъснато се пълни и източва.**

- Маркучът за мръсната вода не е монтиран между 65 и 100 см от земята (виж *“Монтиране”*).
- Краят на маркуча за мръсната вода е потопен във водата (виж *“Монтиране”*).
- Ако жилището ви се намира на последните етажи на сградата, налягането на студената вода може да е ниско, поради което пералната машина непрекъснато се пълни и източва. За избягване на това неудобство в търговската мрежа се предлагат подходящи възвратни клапани.
- Канализационната тръба в стената няма отдушник.

**Пералнята не отвежда вода или не центрофугира.**

- Програмата не предвижда източване: с някои програми трябва да се извършва ръчно (виж *“Програми и опции”*).
- Включена е опцията “Лесно гладене”: за завършване на програмата се натиска бутон START/PAUSE (виж *“Програми и опции”*).
- Маркучът за мръсната вода е пречупен (виж *“Монтиране”*).
- Канализационната тръба е запушена.

**Пералнята вибрира много при центрофугиране.**

- При монтажа казанът не е бил отблокиран правилно (виж *“Монтиране”*).
- Пералната машина не е нивелирана (виж *“Монтиране”*).
- Пералната машина е притисната между мебели и стена (виж *“Монтиране”*).
- Товарът не е балансиран (виж *“Описание на пералната машина”*).

**Пералната има теч.**

- Маркучът за студената вода не е добре свързан (виж *“Монтиране”*).
- Чекмеджето за перилните препарати е запушено (за почистваното му виж *“Поддръжка и почистване”*).
- Маркучът за мръсната вода не е свързан добре (виж *“Монтиране”*).

**Иконите, отнасящи се до “Текуща фаза”, мигат бързо едновременно със светлинния индикатор ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ.**

- Изключете пералнята и извадете щепсела от контакта, изчакайте около 1 минута и отново я включете.  
Ако неизправността продължава, обърнете се към Сервизно обслужване.

**Образува се твърде много пяна.**

- Перилният препарат не е за автоматична перална (трябва да има надпис “за автоматична перална”, “за пране на ръка и за автоматична перална” или подобен надпис).
- Дозирането е било твърде голямо.

**Вратата на пералнята остава затворена.**

- Изпълнете процедурата за деблокира ръчно (виж *“Мерки за безопасност и препоръки”*).

! Ако след тези проверки проблемът не се разреши затворете крана за водата, изключете пералната машина и позвънете в сервиза.

# Сервизно обслужване

BG

## Преди да се свържете с техническия сервиз:

- Проверете дали можете да разрешите сами проблема (виж *“Проблеми и мерки за отстраняването им”*);
- Включете отново програмата и проверете дали неудобството е отстранено;
- В случаи, че не е, свържете се Оторизирания Технически Център за сервизно обслужване;

- ! В случаи на грешна инсталация или неправилно ползване може да се наложи да платите поправката.
- ! Никога не се обръщайте към неоторизирани техници.

## Съобщете:

- типа на проблема;
- модела на машината (Mod.);
- серийния номер (S/N);

Тези последни данни се намират на табелката с характеристиките, поставена на машината.

**GR**

Ελληνικά

**AQXF 129**

### Περιεχόμενα

#### Εγκατάσταση, 14-15

Αποσυσκευασία και οριζοντίωση  
Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις  
Τεχνικά στοιχεία

#### Περιγραφή της πλυντήριου, 16-17

Πίνακας ελέγχου

#### Πως διενεργείται ένας κύκλος πλυσίματος, 18

#### Προγράμματα και δυνατότητες, 19

Πίνακας Προγραμμάτων  
Δυνατότητες πλυσίματος

#### Απορρυπαντικά και μπουγάδα, 20

Απορρυπαντικό  
Προετοιμασία της μπουγάδας  
Συμβουλές πλυσίματος  
Σύστημα ισοστάθμισης του φορτίου

#### Προφυλάξεις και συμβουλές, 21

Γενική ασφάλεια  
Διάθεση  
Χειρονακτικό άνοιγμα της πόρτας

#### Συντήρηση και φροντίδα, 22

Αποκλεισμός νερού και ηλεκτρικού ρεύματος  
Καθαρισμός της πλυντήριου  
Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών  
Φροντίδα του κάδου  
Καθαρισμός της αντλίας  
Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

#### Ανωμαλίες και λύσεις, 23

#### Υποστήριξη, 24

# Εγκατάσταση

GR

! Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με το πλυντήριο.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

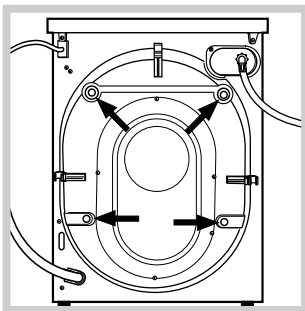
! Στη σακουλίτσα που περιέχει το εγχειρίδιο αυτό θα βρείτε, εκτός της εγγύησης, υλικά που χρησιμεύουν για την εγκατάσταση.

## Αποσυσκευασία και οριζοντίωση

### Αποσυσκευασία

1. Αφού αποσυσκευαστεί το πλυντήριο, ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά.

Αν έχει υποστεί ζημιές μην το συνδέετε και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.



2. Αφαιρέστε τις 4 προστατευτικές βίδες για τη μεταφορά και τον σχετικό αποστάτη που βρίσκονται στο πίσω μέρος (βλέπε εικόνα).

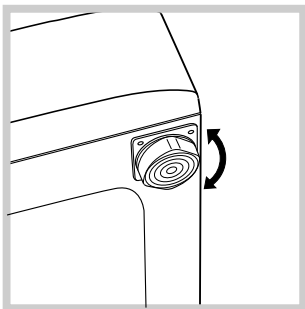
3. Κλείστε τις οπές με τα πλαστικά πώματα που περιέχονται στη σακουλίτσα.

4. Φυλάξτε όλα τα κομμάτια. Αν το πλυντήριο χρειαστεί να μεταφερθεί, θα πρέπει να ξαναμονταριστούν για την αποφυγή εσωτερικών βλαβών.

! Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για μικρά παιδιά!

### Ευθυγράμμιση πλυντηρίου

1. Τοποθετήστε το πλυντήριο σε ένα δάπεδο επίπεδο και ανθεκτικό, χωρίς να το ακουμπήσετε σε τοίχους ή έπιπλα.



2. Αντισταθμίστε τις ανωμαλίες ξεβιδώνοντας ή βιδώνοντας τα ποδαράκια έως ότου η πλυντήριο αλφαδιαστεί (δεν πρέπει να κλίνει περισσότερο από 2 μοίρες).

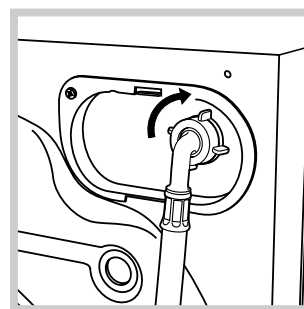
! Ένα επιμελές αλφάδιασμα δίνει σταθερότητα και αποσοβεί δονήσεις και θορυβότητα κυρίως στη φάση στυψίματος.

! Σε περίπτωση μοκέτας ή τάπητα, ρυθμίστε τα ποδαράκια έτσι ώστε να υφίσταται κάτω από το πλυντήριο αρκετός χώρος για τον αερισμό.

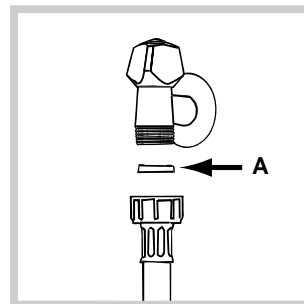
## Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις

### Σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

! Πριν συνδέσετε το σωλήνα τροφοδοσίας στο δίκτυο ύδρευσης, αφήστε να τρέξει το νερό μέχρι να βγει διαυγές.



1. Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο πλυντήριο βιδώνοντας τον στην αντίστοιχη είσοδο νερού, στο πίσω μέρος επάνω δεξιά (βλέπε εικόνα).



2. Εισάγετε την τσιμούχα A που περιέχεται στη σακουλίτσα στο άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας και βιδώστε τη σε ένα κρουνοί κρύου νερού με στόμιο σπειρώματος 3/4 gas (βλέπε εικόνα).

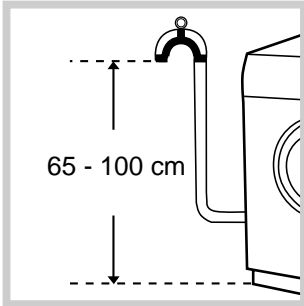
3. Προσέξτε ώστε στο σωλήνα να μην υπάρχουν ούτε πτυχώσεις και ούτε στενώσεις.

! Η πίεση νερού του κρουνοί πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών του πίνακα Τεχνικά στοιχεία (βλέπε σελίδα δίπλα).

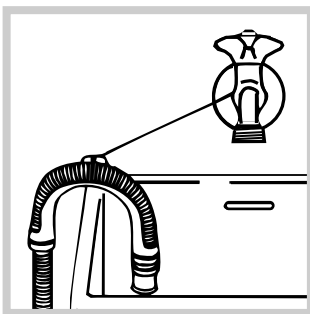
! Αν το μήκος του σωλήνα τροφοδοσίας δεν επαρκεί, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χρησιμοποιημένους ή παλιούς σωλήνες τροφοδοσίας, αλλά εκείνους που παρέχονται με τη πλυντήριο.

### Σύνδεση του σωλήνα αδειάσματος



Συνδέστε το σωλήνα αδειάσματος σε μια σωλήνωση αδειάσματος ή σε μια επιτοίχια παροχέτευση σε ύψος από το έδαφος μεταξύ 65 και 100 cm και αποφεύγοντας ρητά να τον διπλώσετε.



Εναλλακτικά, στηρίξτε το σωλήνα αδειάσματος στο χείλος ενός νιπτήρα ή μιας λεκάνης, δένοντας τον οδηγό που σας παρέχεται στον κρουνό (βλέπε εικόνα). Το ελεύθερο άκρο του σωλήνα αδειάσματος δεν πρέπει να παραμένει βυθισμένο στο νερό.

! Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων σωλήνων. Αν απαιτείται, η προέκταση πρέπει να έχει την ίδια διάμετρο του αρχικού σωλήνα και να μην ξεπερνάει τα 150 cm.

### Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν εισάγετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και τηρεί τις εκ του νόμου προδιαγραφές;
- Η πρίζα να είναι σε θέση να υποφέρει το μέγιστο φορτίο ισχύος του μηχανήματος, που αναφέρεται στον πίνακα Τεχνικών στοιχείων (βλέπε δίπλα);
- Η τάση τροφοδοσίας να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών που αναφέρονται στον πίνακα Τεχνικών στοιχείων (βλέπε δίπλα);
- Η πρίζα να είναι συμβατή με το βύσμα του πλυντηρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την πρίζα ή το βύσμα.

! Το πλυντήριο δεν εγκαθίσταται σε ανοιχτό χώρο, ακόμη και αν ο χώρος είναι καλυμμένος, διότι είναι πολύ επικίνδυνο να το αφήνετε εκτεθειμένο σε βροχή και κακοκαιρία.

! Με την εγκατάσταση του πλυντηρίου, η πρίζα ρεύματος πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη.

! Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Το καλώδιο δεν πρέπει να φέρει πτυχές ή να είναι συμπιεσμένο.

! Το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Προσοχή! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης σε περίπτωση που δεν τηρούνται αυτοί οι κανόνες.

### Τεχνικά στοιχεία

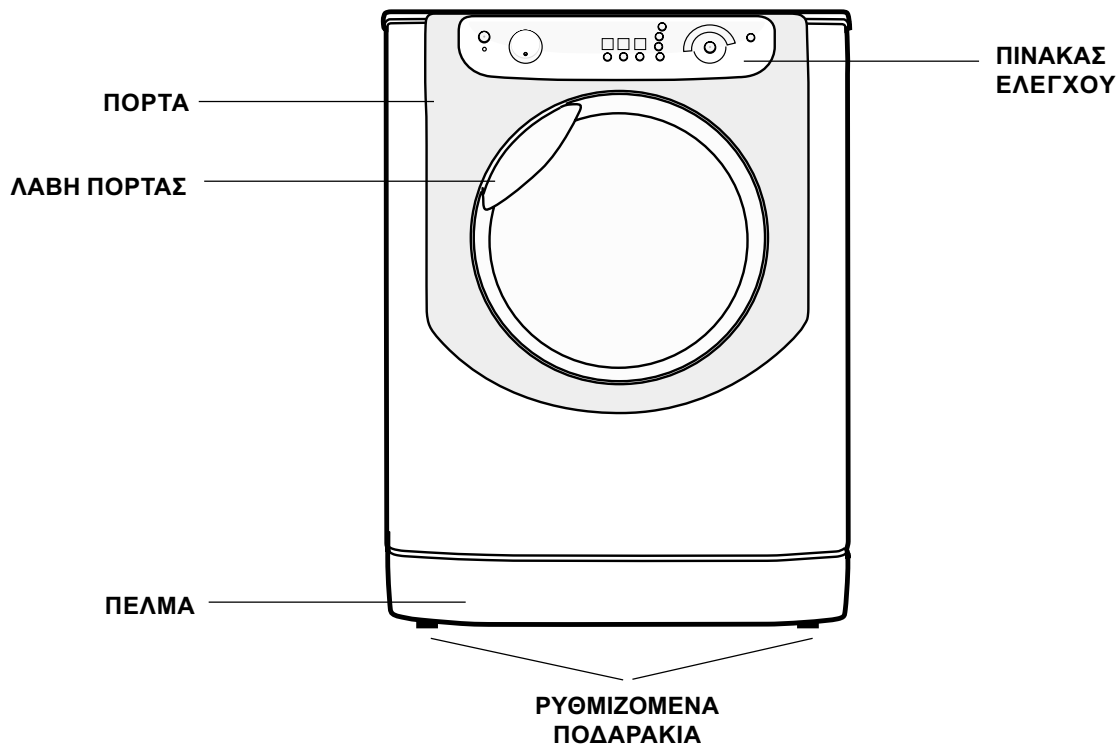
<b>Μοντέλο</b>	AQXF 129
<b>Διαστάσεις</b>	πλάτος cm 59,5 ύψος cm 85 βάθος cm 58
<b>Χωρητικότητα</b>	από 1 έως 6 kg
<b>Ηλεκτρικές συνδέσεις</b>	Βλέπε την πινακίδα χαρακτηριστικών επί της μηχανής
<b>Συνδέσεις νερού</b>	μέγιστη πίεση 1 MPa (10 bar) Ελάχιστη πίεση 0,05 MPa (0,5 bar) χωρητικότητα του κάδου 52 λίτρα
<b>Ταχύτητα στυψίματος</b>	μέχρι 1200 στροφές το λεπτό
<b>Προγράμματα ελέγχου σύμφωνα με τον κανονισμό EN 60456</b>	πρόγραμμα <b>BAMBAKERA ΛΕΥΚΑ</b> ; θερμοκρασία 60°C; εκτελούμενο με 6 kg μπουγάδας.



Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οιντοτικές Οδηγίες:  
- 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις  
- 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις  
- 2002/96/CE

# Περιγραφή της πλυντήριο

GR

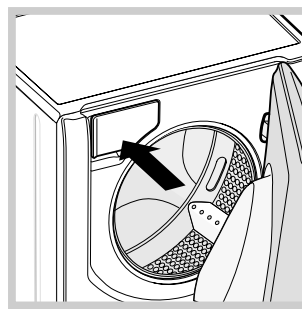


## ΠΟΡΤΑ



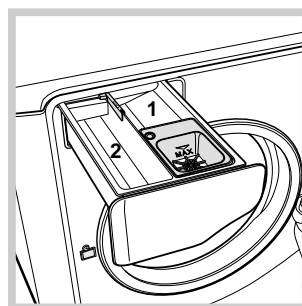
Για να ανοίξετε την πόρτα χρησιμοποιείτε πάντα τη σχετική λαβή (βλέπε εικόνα).

## ΘΗΚΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ:



Βρίσκεται στο εσωτερικό της πλυντήριο και έχετε πρόσβαση ανοίγοντας την πόρτα.

Για τη δΟΣΟΛΟΓΙΑ των απορρυπαντικών βλέπε το κεφάλαιο “Απορρυπαντικά και μπουγάδα”.

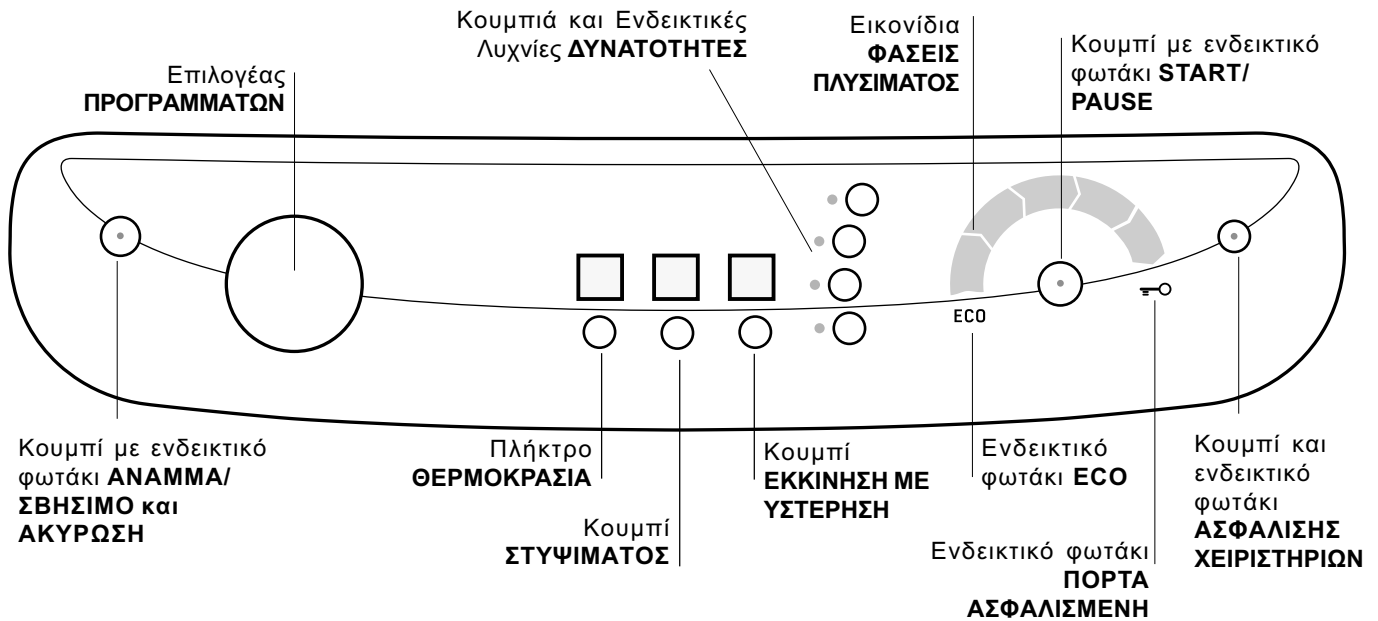


1. *Λεκανίτσα για την πρόπλυση:* χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό σε σκόνη.  
2. *Λεκανίτσα για το πλύσιμο:* χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό σε σκόνη ή υγρό. Στην τελευταία περίπτωση προτείνεται να το χύνετε αμέσως μετά την εκκίνηση του πλυντηρίου.

☞ *Λεκανίτσα για πρόσθετα:* για μαλακτικό ή υγρά πρόσθετα. Συστήνεται να μην ξεπερνάτε ποτέ τη μέγιστη στάθμη που υποδεικνύεται από τη σχάρα και να αραιώνετε συμπυκνωμένα μαλακτικά.



## Πίνακας ελέγχου



Κουμπί με ενδεικτικό φωτάκι **ANAMMA ΣΒΗΣΙΜΟ και ΑΚΥΡΩΣΗ**: πιάστε στιγμιαία το κουμπί για να ανάψει ή να σβήσει η πλυντήριο. Το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι δείχνει ότι η πλυντήριο είναι αναμμένη. Για να σβήσετε το πλυντήριο κατά το πλύσιμο πρέπει να κρατάτε πατημένο το κουμπί πιο πολύ, περίπου 2 sec. Στιγμιαίο ή τυχαίο πάτημα δεν επιτρέπει το σβήσιμο της πλυντήριο. Το σβήσιμο της πλυντήριο κατά το πλύσιμο σε εξέλιξη ακυρώνει το ίδιο το πλύσιμο.

**Επιλογέας ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ**: μπορεί να στραφεί σε αμφότερες τις κατευθύνσεις. Για να θέσετε το πλέον σωστό πρόγραμμα βλέπε τον "Πίνακα προγραμμάτων". Κατά το πλύσιμο ο επιλογέας παραμένει ακίνητος.

Πλήκτρο **ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ**: πατήστε για να αλλάξετε τη θερμοκρασία. Η τιμή εμφανίζεται από την επικείμενη οθόνη (βλέπε "Πως διενεργείται ένας κύκλος πλυσίματος").

Κουμπί **ΣΤΥΨΙΜΟ**: πατήστε για να αλλάξετε ή να αποκλείσετε το στύψιμο. Η τιμή εμφανίζεται από την επικείμενη οθόνη (βλέπε "Πως διενεργείται ένας κύκλος πλυσίματος").

Κουμπί **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΥΣΤΕΡΗΣΗ**: πατήστε για να θέσετε μια εκκίνηση με υστέρηση του προεπιλεγμένου προγράμματος. Η τιμή εμφανίζεται από την επικείμενη οθόνη (βλέπε "Πως διενεργείται ένας κύκλος πλυσίματος").

Κουμπιά και Ενδεικτικά φωτάκια **ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ**: για να επιλέξετε τις διαθέσιμες δυνατότητες. Το ενδεικτικό φωτάκι το σχετικό με την επιλεγμένη δυνατότητα θα παραμείνει αναμμένο (βλέπε "Πως διενεργείται ένας κύκλος πλυσίματος").

**Εικονίδια ΦΑΣΕΙΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ**: φωτίζονται δείχνοντας την προώθηση του κύκλου (Πλύσιμο - Ξέβγαλμα - Στύψιμο - Τελικό άδειασμα). Η ένδειξη END φωτίζεται όταν ο κύκλος τελειώσει.

Κουμπί με ενδεικτικό φωτάκι **START/PAUSE**: όταν το ενδεικτικό πράσινο φωτάκι αναβοσβήνει αργά, πατήστε το κουμπί για την εκκίνηση πλυσίματος. Με την εκκίνηση του κύκλου το ενδεικτικό φωτάκι σταθεροποιείται. Για να θέσετε μια παύση στο πλύσιμο, πατήστε εκ νέου το κουμπί. Το ενδεικτικό φωτάκι θα αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα. Αν το ενδεικτικό φωτάκι "Πόρτα Ασφαλισμένη" είναι σβηστό, μπορείτε να ανοίξετε την πόρτα. Για να ξεκινήσει πάλι το πλύσιμο από το σημείο διακοπής, πατήστε εκ νέου το κουμπί.

Ενδεικτικό φωτάκι **ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ**: δείχνει ότι η πόρτα είναι ασφαλισμένη. Για να ανοίξετε την πόρτα πρέπει να θέσετε τον κύκλο σε παύση (βλέπε επόμενη σελίδα).



Κουμπί και ενδεικτικό φωτάκι **ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ**: για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του μπλοκ του πίνακα ελέγχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Το αναμμένο ενδεικτικό φωτάκι δείχνει ότι ο πίνακας ελέγχου είναι ασφαλισμένος. Με τον τρόπο αυτόν παρεμποδίζονται τυχαίες τροποποιήσεις των προγραμμάτων, κυρίως αν στο σπίτι υπάρχουν παιδιά.





Ενδεικτικό φωτάκι **ECO**: το εικονίδιο ECO θα ανάψει όταν, αλλάζοντας τις παραμέτρους πλυσίματος, επιτευχθεί μια εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας τουλάχιστον 10%.


# Πως διενεργείται ένας κύκλος πλυσίματος

GR

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε το πλυντήριο, διενεργήστε ένα κύκλο πλυσίματος χωρίς ρούχα αλλά με απορρυπαντικό, θέτοντας το πρόγραμμα βαμβακερών 90° χωρίς πρόπλυση.





- 1. ΑΝΑΨΤΕ ΤΗ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ.** Πατήστε το κουμπί . Όλα τα ενδεικτικά φωτάκια θα ανάψουν για 1 δευτερόλεπτο μετά το οποίο θα παραμείνει αναμμένο συνεχώς μόνο το ενδεικτικό φωτάκι του κουμπιού , το ενδεικτικό φωτάκι START/PAUSE θα αναβοσβήνει αργά.
- 2. ΦΟΡΤΩΣΗ ΡΟΥΧΩΝ.** Ανοίξτε την πόρτα. Φορτώστε τα ρούχα, προσέχοντας να μην ξεπεράσετε την ποσότητα φορτίου που υποδεικνύεται στον πίνακα προγραμμάτων της επόμενης σελίδας.
- 3. ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ.** Βγάλτε το συρτάρι και χύστε το απορρυπαντικό στις αντίστοιχες λεκανίτσες όπως εξηγείται στην “Περιγραφή της πλυντήριο”.
- 4. ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.**
- 5. ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ.** Στρέψτε τον ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά μέχρι να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα. Αντιστοιχίζεται μια θερμοκρασία, μια ταχύτητα στυψίματος και μια ένταση πλυσίματος που μπορούν να τροποποιηθούν.
- 6. ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ.** Ενεργήστε στα αντίστοιχα κουμπιά του πίνακα ελέγχου:

  **Τροποποιήστε τη θερμοκρασία ή/και το στύψιμο.** Η μηχανή επιλέγει αυτόματα τις μέγιστες προβλεπόμενες τιμές θερμοκρασίας και στυψίματος για το τεθέν πρόγραμμα και συνεπώς δεν μπορούν να αυξηθούν. Πατώντας το κουμπί  μειώνεται προοδευτικά η θερμοκρασία μέχρι το πλύσιμο σε κρύο νερό (ΠΚ). Πατώντας το κουμπί  μειώνεται προοδευτικά το στύψιμο μέχρι τον αποκλεισμό του (ΠΚ). Περαιτέρω πάτημα των κουμπιών επαναφέρει τις τιμές στις μέγιστες προβλεπόμενες.

 **Θέστε μια εκκίνηση με υστέρηση.** Για να θέσετε την εκκίνηση με υστέρηση του προεπιλεγμένου προγράμματος, πατήστε πολλές φορές το κουμπί μέχρι να ανάψει το ενδεικτικό φωτάκι το σχετικό με την επιθυμητή υστέρηση (από 1 έως 24 h).

Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας πατήστε το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ΠΚ.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αφού πατηθεί το κουμπί START/PAUSE η τιμή της υστέρησης θα μπορεί να τροποποιηθεί μόνο μειώνοντάς την.


    **Τροποποιήστε τα χαρακτηριστικά του κύκλου.**

Πατήστε τα κουμπιά ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ για την εξατομίκευση του πλυσίματος ανάλογα με τις προσωπικές σας ανάγκες.


- Πατήστε το κουμπί για την ενεργοποίηση της δυνατότητας Θα ανάψει το σχετικό ενδεικτικό φωτάκι.
- Πατήστε εκ νέου το κουμπί για την απενεργοποίηση της δυνατότητας. Το ενδεικτικό φωτάκι θα σβήσει.

! Αν η επιλεγμένη δυνατότητα δεν είναι συμβατή με το τεθέν πρόγραμμα, το ενδεικτικό φωτάκι θα αναβοσβήνει και η δυνατότητα δεν θα ενεργοποιηθεί.

! Αν η επιλεγμένη δυνατότητα δεν είναι συμβατή με μια άλλη που επελέγη προηγουμένως, το σχετικό φωτάκι της πρώτης επιλεγμένης δυνατότητας θα αναβοσβήνει και θα ενεργοποιηθεί μόνο η δεύτερη, το ενδεικτικό φωτάκι του κουμπιού θα σταθεροποιηθεί.

- 7. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.** Πατήστε το κουμπί START/PAUSE. Το σχετικό ενδεικτικό φωτάκι θα σταθεροποιηθεί και η πόρτα θα ασφαλιστεί (ενδεικτικό φωτάκι ΠΟΡΤΑΣ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗΣ αναμμένο). Τα εικονίδια τα σχετικά με τις φάσεις πλυσίματος θα φωτιστούν κατά τον κύκλο δείχνοντας την σε εξέλιξη φάση. Για να αλλάξετε ένα πρόγραμμα ενώ είναι σε εξέλιξη ένας κύκλος, θέστε το πλυντήριο σε παύση πιέζοντας το κουμπί START/PAUSE. Κατόπιν επιλέξτε τον επιθυμητό κύκλο και πατήστε εκ νέου το κουμπί START/PAUSE. Για να ανοίξετε την πόρτα ενώ είναι σε εξέλιξη ένας κύκλος πατήστε το κουμπί START/PAUSE. Αν το ενδεικτικό φωτάκι ΠΟΡΤΑΣ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗΣ  είναι σβηστό θα μπορείτε να ανοίξετε την πόρτα. Πατήστε εκ νέου το κουμπί START/PAUSE για να ξεκινήσει πάλι το πρόγραμμα από το σημείο διακοπής.

- 8. ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.** Υποδεικνύεται από την ένδειξη END αναμμένη. Η πόρτα θα μπορεί να ανοίξει αμέσως. Αν το ενδεικτικό φωτάκι START/PAUSE αναβοσβήνει, πατήστε το κουμπί για να τελειώσει ο κύκλος. Ανοίξτε την πόρτα, αδειάστε τα ρούχα και σβήστε τη πλυντήριο.

! Αν επιθυμείτε αν ακυρώσετε έναν ήδη τεθέντα κύκλο, πατήστε επί μακρόν το κουμπί . Ο κύκλος θα διακοπεί και η μηχανή θα σβήσει.

## ΣΑΚΙΔΙΟ ΓΙΑ ΠΑΠΛΩΜΑΤΑ, ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ ΚΑΙ ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ΡΟΥΧΑ

Χάρη στο ειδικό σακίδιο που παρέχεται, η Hotpoint/Ariston σου δίνει τη δυνατότητα να πλένεις ακόμη και τα ευαίσθητα και ακριβά ρούχα διασφαλίζοντάς τους τη μέγιστη προστασία.

Συστήνεται να χρησιμοποιείτε σε κάθε περίπτωση το σακίδιο για το πλύσιμο παπλωμάτων με ή χωρίς πούπουλα με εξωτερική επένδυση από συνθετικό υλικό.

## Πίνακας προγραμμάτων

Εικονίδιο	Περιγραφή του Προγράμματος	Μέγιστη θερμοκρασία (°C)	Μέγιστη ταχύτητα (στροφές ανά λεπτό)	Απορρυπαντικά		Μέγιστο φορτίο (Kg)	Διάρκεια κύκλου	
				Πλύσιμο	Μαλακτικό			
<b>Προγράμματα για όλες τις μέρες</b>								
	<b>ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΛΕΥΚΑ</b>	60°	1200	●	●	6	ΛΗ διάρκεια του κύκλου πλυσίματος είναι εμφανής στην μηνιαία οθόνη.	
	<b>ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΛΕΥΚΑ:</b> Λευκά και χρωματιστά ευαίσθητα, πολύ λερωμένα.	40°	1200	●	●	6		
	<b>ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ</b>	40°	1200	●	●	6		
	<b>ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ</b>	40°	800	●	●	2,5		
	<b>MIX 30':</b> Για το γρήγορο φρεσκάρισμα ρούχων ελαφρά λερωμένων (δεν ενδείκνυται για μάλλινα, μεταξωτά και ρούχα που πλένονται στο χέρι).	30°	800	●	●	3		
<b>Ενεργητικά προγράμματα</b>								
	<b>ΠΡΟΠΛΥΣΗ:</b> Για την αφαίρεση επίμονων λεκέδων. (Προσθέστε το απορρυπαντικό στο αντίστοιχο διαμέρισμα).	90°	1200	●	●	6		
	<b>ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ 90°</b>	90°	1200	●	●	6		
	<b>ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ</b>	60°	800	●	●	2,5		
<b>Ειδικά Προγράμματα</b>								
	<b>ΠΟΥΚΑΜΙΣΑ</b>	40°	600	●	●	2		
	<b>ΜΕΤΑΞΩΤΑ:</b> Για μεταξωτά ρούχα, βισκόζη, λινά.	30°	0	●	●	2		
	<b>ΜΑΛΛΙΝΑ:</b> Για μάλλινα, cachemire, κλπ.	40°	600	●	●	1,5		
	<b>ΠΑΠΛΩΜΑΤΑ:</b> Για ρούχα με εσωτερική επένδυση πούπουλων χήνας.	30°	1000	●	●	2		
<b>Επί μέρους προγράμματα</b>								
	Ξέβγαλμα Ανθεκτικών	-	1200	-	●	6		
	Ξέβγαλμα Ευαίσθητων	-	800	-	●	2,5		
	Στύψιμο Ανθεκτικών	-	1200	-	-	6		
	Στύψιμο Ευαίσθητων	-	800	-	-	2,5		
	Άδειασμα	-	0	-	-	6		

Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα είναι ενδεικτικά.

## Δυνατότητες πλυσίματος

### Super Wash

Χάρη στη χρήση μεγαλύτερης ποσότητας νερού στην αρχική φάση του κύκλου και στη χρήση περισσότερου χρόνου, η δυνατότητα αυτή εξασφαλίζει ένα πλύσιμο υψηλών επιδόσεων.

! Δεν είναι διαθέσιμη στα προγράμματα Mix 30', Μεταξωτά, Μάλλινα, Παπλώματα και Επί μέρους προγράμματα.

### Λιγότερο Σιδέρωμα

Επιλέγοντας τη δυνατότητα αυτή, το πλύσιμο και το στύψιμο θα τροποποιηθούν κατάλληλα για τη μείωση σχηματισμού τσαλακωμάτων. Στο τέλος του κύκλου το πλυντήριο θα διενεργεί αργές περιστροφές του κάδου. Τα ενδεικτικά φωτάκια "Λιγότερο Σιδέρωμα" και START/PAUSE θα αναβοσβήνουν. Για το πέρας του κύκλου πατήστε το κουμπί START/PAUSE ή το κουμπί "Λιγότερο Σιδέρωμα".

Στο πρόγραμμα **Μεταξωτά** η πλυντήριο θα τελειώσει τον κύκλο με την μπουγάδα σε μούλιασμα και το ενδεικτικό φωτάκι "Λιγότερο Σιδέρωμα" θα αναβοσβήνει. Για να αδειάσετε το νερό και να μπορείτε να βγάλετε την μπουγάδα πρέπει να πατήσετε το κουμπί START/PAUSE ή το κουμπί "Λιγότερο Σιδέρωμα".

! Δεν είναι διαθέσιμη στα προγράμματα Μάλλινα, Στύψιμο ανθεκτικών, Στύψιμο ευαίσθητων και Άδειασμα.

### Extra Ξέβγαλμα

Επιλέγοντας τη δυνατότητα αυτή αυξάνεται η αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος και εξασφαλίζεται η μέγιστη απομάκρυνση του απορρυπαντικού. Είναι χρήσιμο για επιδερμίδες ιδιαίτερα ευαίσθητες στα απορρυπαντικά. Συνιστάται η χρήση του με το πλυντήριο σε πλήρες φορτίο ή με τη χρήση υψηλών δόσεων απορρυπαντικού.

! Δεν είναι διαθέσιμο στα προγράμματα Mix 30', Στύψιμο ανθεκτικών, Στύψιμο ευαίσθητων και Άδειασμα.

### Γρήγορο

Για να μειωθεί η διάρκεια του πλυσίματος, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα εξοικονόμηση νερού και ενέργειας.

! Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα "Super Wash" και δεν είναι ενεργό στα προγράμματα Mix 30', Μεταξωτά, Μάλλινα, και Επί μέρους προγράμματα.

# Απορρυπαντικά και μπουγάδα

GR

## Απορρυπαντικό

Η επιλογή και η ποσότητα του απορρυπαντικού εξαρτώνται από τον τύπο υφάσματος (βαμβακερά, μάλλινα, μεταξωτά...), από το χρώμα, από τη θερμοκρασία πλυσίματος, από το βαθμό βρωμιάς και από την σκληρότητα του νερού.

Η καλή δοσολογία του απορρυπαντικού αποσοβεί σπατάλες και προστατεύει το περιβάλλον: αν και βιοδιασπώμενα, τα απορρυπαντικά περιέχουν στοιχεία που αλλοιώνουν την ισορροπία στη φύση.

Συνιστάται:

- η χρήση απορρυπαντικών σε σκόνη για ρούχα λευκά βαμβακερά και για την πρόπλυση.
- να χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά για ευαίσθητα ρούχα βαμβακερά και για όλα τα προγράμματα σε χαμηλή θερμοκρασία.
- να χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά απαλά για μάλλινα και μεταξωτά.

! Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για το πλύσιμο στο χέρι, διότι παράγουν πολύ αφρό.

Το απορρυπαντικό πρέπει να χύνεται πριν την έναρξη του πλυσίματος στην αντίστοιχη λεκανίτσα, ή να το βάζετε απ'ευθείας στον κάδο. Στην περίπτωση αυτή δεν μπορείτε να επιλέξετε τον κύκλο Βαμβακερά με πρόπλυση.

## Προετοιμασία της μπουγάδας

! Ξεδιπλώστε καλά τα ρούχα πριν τα φορτώσετε στη μηχανή.

- Χωρίστε την μπουγάδα ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος (σύμβολο στην ετικέτα του ρούχου) και το χρώμα προσέχοντας να χωρίσετε τα χρωματιστά ρούχα από τα λευκά;
- Εκκενώστε τις τσέπες και ελέγξτε τα κουμπιά;
- Μην ξεπερνάτε τις υποδεικνυόμενες τιμές στον "Πίνακα Προγραμμάτων" σε σχέση με το βάρος της στεγνής μπουγάδας.

Πόσο ζυγίζει η μπουγάδα:


1 σεντόνι	400-500 gr.
1 μαξιλαροθήκη	150-200 gr.
1 τραπεζομάντηλο	400-500 gr.
1 μπουρνούζι	900-1200 gr.
1 πετσέτα	150-250 gr.
1 jeans	400-500 gr.
1 πουκάμισο	150-200 gr.

## Συμβουλές πλυσίματος

**Πουκάμισο:** χρησιμοποιήστε το αντίστοιχο πρόγραμμα για να πλύνετε πουκάμισα διαφόρων ειδών υφάσματος και χρώματος. Εξασφαλίζει τη μέγιστη φροντίδα.

**Μεταξωτά:** χρησιμοποιήστε το αντίστοιχο πρόγραμμα για να πλύνετε όλα τα μεταξωτά ρούχα. Συνιστάται η χρήση ενός ειδικού απορρυπαντικού για ευαίσθητα ρούχα.

**Κουρτίνες:** προτείνεται να τις διπλώνετε και να τις βάζετε στο παρεχόμενο σακίδιο. Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα "Μεταξωτά".

**Μάλλινα:** Το Hotpoint/Ariston είναι το μοναδικό πλυντήριο που κατέκτησε τη σημαντική αναγνώριση Woolmark Platinum Care (M.0612) εκ μέρους της The Woolmark Company, που πιστοποιεί το πλύσιμο στο πλυντήριο όλων των μάλλινων ρούχων καθώς και εκείνων που φέρουν την ετικέτα "μόνο πλύσιμο στο χέρι" . Με το πρόγραμμα "Μάλλινα" έχετε συνεπώς την απόλυτη ηρεμία ότι πλένετε στο πλυντήριο όλα τα μάλλινα ρούχα με την εγγύηση των καλύτερων επιδόσεων.

**Παπλώματα:** για να πλύνετε ρούχα με γέμιση από πούπουλα χήνας όπως παπλώματα ή μονά (που δεν υπερβαίνουν τα 2 κιλά βάρους), μαξιλάρια, μπουφάν, χρησιμοποιήστε το συγκεκριμένο πρόγραμμα «Παπλώματα». Συστήνεται να βάζετε τα πούπουλένια στον κάδο διπλώνοντάς τις άκρες προς τα μέσα (βλέπε εικόνες) και να μην ξεπερνάτε τα 3/4 του όγκου του ίδιου του κάδου.

Για ένα βέλτιστο πλύσιμο συστήνεται να χρησιμοποιείτε υγρό απορρυπαντικό που θα το δοσολογείτε στη θήκη απορρυπαντικού.



**Πουπουλένια:** για να πλύνετε παπλώματα με συνθετική επένδυση, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο σακίδιο και θέστε το πρόγραμμα "Παπλώματα".

**Λεκέδες που επιμένουν:** είναι καλό να περνάτε τους ανθεκτικούς λεκέδες με υγρό σαπούνι πριν το πλύσιμο και να χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα Βαμβακερών με πρόπλυση.

## Σύστημα ισοστάθμισης του φορτίου

Πριν από κάθε στύψιμο, για να αποφύγετε δονήσεις υπερβολικές και για να κατανείμμε ομοιόμορφα το φορτίο, ο κάδος διενεργεί περιστροφές σε μια ταχύτητα ελαφρά ανώτερη εκείνης του πλυσίματος. Αν στο τέλος των διαδοχικών προσπαθειών το φορτίο δεν έχει ακόμη εξισορροπηθεί σωστά η πλυντήριο διενεργεί το στύψιμο σε μια ταχύτητα χαμηλότερη της προβλεπόμενης.

Παρουσία υπερβολικής αστάθειας, το πλυντήριο διενεργεί την κατανομή αντί του στυψίματος. Για να ευνοηθεί καλύτερη κατανομή του φορτίου και της σωστής εξισορρόπησης συνιστάται η ανάμιξη ρούχων μεγάλων και μικρών διαστάσεων.

! Το πλυντήριο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Αυτές οι προειδοποιήσεις παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά.

## Γενική ασφάλεια

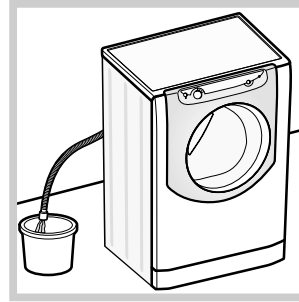
- Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Το πλυντήριο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αγγίζετε το μηχάνημα με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά να πιάνετε την πρίζα.
- Μην αγγίζετε το νερό αδειάσματος, αφού μπορεί να φτάσει σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην ζορίζετε σε καμία περίπτωση την πόρτα: θα μπορούσε να χαλάσει ο μηχανισμός ασφαλείας που προστατεύει τα τυχαία ανοίγματα.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση να μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς προσπαθώντας να την επισκευάσετε.
- Να ελέγχετε πάντα τα παιδιά ώστε να μην πλησιάζουν τη πλυντήριο σε λειτουργία.
- Αν πρέπει να μετατοπιστεί, συνεργαστείτε δύο ή τρία άτομα με τη μέγιστη προσοχή. Ποτέ μόνοι σας γιατί το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ.
- Πριν εισάγετε τη μπουγάδα ελέγξτε αν ο κάδος είναι άδειος.

## Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: τηρείστε τους τοπικούς κανονισμούς, ώστε οι συσκευασίες να μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Η ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού, απαιτεί ότι οι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να αποβάλλονται μαζί με τα υπόλοιπα απόβλητα του δημοτικού δικτύου. Οι παλαιές συσκευές πρέπει να συλλεχθούν χωριστά προκειμένου να βελτιστοποιηθούν η αποκατάσταση και η ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και με σκοπό τη μείωση των βλαβερών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο με το διεγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά. Οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές ή στα καταστήματα λιανικής για πληροφορίες που αφορούν τη σωστή διάθεση των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών.

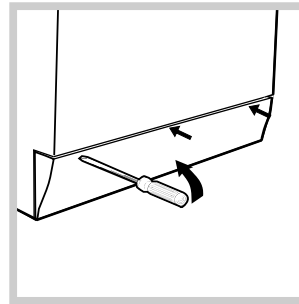
## Χειρονακτικό άνοιγμα της πόρτας

Στην περίπτωση αδυναμίας ανοίγματος της πόρτας εξ αιτίας απουσίας ηλεκτρικής ενέργειας ενώ θέλετε να απλώσετε την μπουγάδα, προχωρήστε ως ακολούθως:

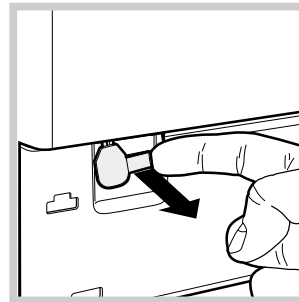


1. βγάλετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
2. βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού στο εσωτερικό της μηχανής είναι χαμηλότερη σε σχέση με το άνοιγμα της πόρτας. Σε αντίθετη περίπτωση αφαιρέστε το σε περίσσεια νερό μέσω

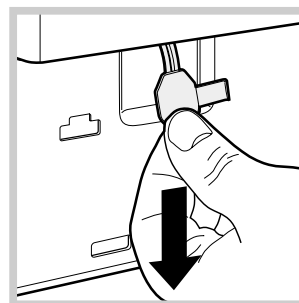
του σωλήνα αδειάσματος συλλέγοντάς το σε ένα κουβά όπως φαίνεται στην εικόνα.



3. αφαιρέστε το ταμπλό κάλυψης στο πρόσθιο πλευρό του πλυντηρίου με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού (βλέπε εικόνα).



4. χρησιμοποιώντας τη γλωσσίτσα που φαίνεται στην εικόνα τραβήξτε προς τα έξω μέχρι να ελευθερώσετε το πλαστικό από το στοπ. Τραβήξτε το ακολούθως προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε το "κλικ" που δείχνει ότι η πόρτα είναι ασφαλισμένη.



5. ανοιξίτε την πόρτα. Στην περίπτωση που ακόμη είναι δυνατόν επαναλάβετε τη διεργασία.

6. ξαναμοντάρετε το πάνελ όντας σίγουροι, πριν το σπρώξετε προς τη πλυντήριο, ότι έχετε εισάγει τα γαντζάκια στις αντίστοιχες εσοχές.

# Συντήρηση και φροντίδα

GR

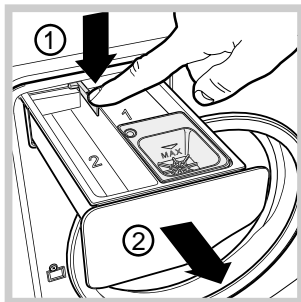
## Αποκλεισμός νερού και ηλεκτρικού ρεύματος

- Κλείστε τον κρουνό του νερού μετά από κάθε πλύσιμο. Έτσι περιορίζεται η φθορά της υδραυλικής εγκατάστασης του πλυντηρίου και αποσοβείται ο κίνδυνος απωλειών.
- Βγάλτε το βύσμα από το ρεύμα όταν καθαρίζετε το πλυντήριο και κατά τις εργασίες συντήρησης.

## Καθαρισμός της πλυντήριου

Το εξωτερικό μέρος και τα λαστιχένια μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή αποξυστικά.

## Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών



Για να βγάλετε το συρτάρι πατήστε το μοχλό (1) και τραβήξτε το προς τα έξω (2) (βλέπε εικόνα). Πλένετέ το κάτω από τρεχούμενο νερό. Ο καθαρισμός αυτός διενεργείται συχνά.

## Φροντίδα του κάδου

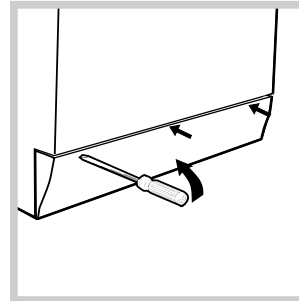
- Να αφήνετε πάντα μισόκλειστη την πόρτα για να μην παράγονται δυσσομίες.

## Καθαρισμός της αντλίας

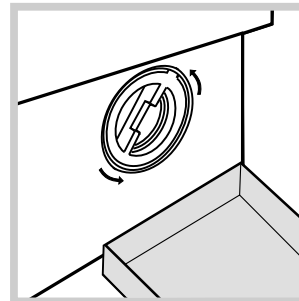
Το πλυντήριο διαθέτει μια αυτοκαθαριζόμενη αντλία που δεν χρειάζεται συντήρηση. Μπορεί όμως να τύχει να πέσουν μικρά αντικείμενα (κέρματα, κουμπιά) στον προθάλαμο που προστατεύει την αντλία, που βρίσκεται στο κάτω μέρος αυτής.

! Βεβαιωθείτε ότι ο κύκλος πλυσίματος έχει τελειώσει και βγάλτε το βύσμα.

Για να έχετε πρόσβαση στον προθάλαμο:



1. αφαιρέστε το ταμπλό κάλυψης στο πρόσθιο πλευρό του πλυντηρίου με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού (βλέπε εικόνα);



2. τοποθετήστε ένα δοχείο για τη συλλογή του νερού που θα βγει (περίπου 1,5 lt) (βλέπε εικόνα);  
3. ξεβιδώστε το καπάκι στρέφοντάς το αριστερόστροφα (βλέπε εικόνα);

4. καθαρίστε επιμελώς το εσωτερικό;  
5. ξαναβιδώστε το καπάκι;  
6. ξαναμοντάρετε το πάνελ όντας σίγουροι, πριν το σπρώξετε προς τη πλυντήριου, ότι έχετε εισάγει τα γαντζάκια στις αντίστοιχες εσοχές.

## Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

Ελέγχετε το σωλήνα τροφοδοσίας τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Αν παρουσιάζει σκασίματα και σχισμές αντικαθίσταται: κατά τα πλυσίματα οι ισχυρές πιέσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν αναπάντεχα σπασίματα.

Μπορεί να συμβεί το πλυντήριο να μη λειτουργεί. Πριν τηλεφωνήσετε στην Υποστήριξη (βλέπε «Υποστήριξη»), ελέγξτε αν δεν πρόκειται για πρόβλημα που επιλύεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

## Ανωμαλίες:

## Δυνατά αίτια / Λύση:

**Η πλυντήριο δεν ανάβει.**

- Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί στην ηλεκτρική πρίζα, ή τουλάχιστον όχι αρκετά για να κάνει επαφή.
- Στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.

**Ο κύκλος πλυσίματος δεν αρχίζει.**

- Η πόρτα δεν είναι καλά κλεισμένη.
- Το κουμπί START/PAUSE δεν πατήθηκε.
- Η βρύση δεν είναι ανοιχτή.

**Το πλυντήριο δεν γεμίζει νερό.**

- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι συνδεδεμένος στον κρουνό.
- Ο σωλήνας είναι διπλωμένος.
- Η βρύση δεν είναι ανοιχτή.
- Στο σπίτι λείπει το νερό.
- Δεν υπάρχει αρκετή πίεση.
- Το κουμπί START/PAUSE δεν πατήθηκε.

**Το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς.**

- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει εγκατασταθεί μεταξύ 65 και 100 cm από το έδαφος (βλέπε «Εγκατάσταση»).
- Το άκρο του σωλήνα αδειάσματος είναι βυθισμένο στο νερό (βλέπε «Εγκατάσταση»).
- Αν η κατοικία βρίσκεται στους τελευταίους ορόφους ενός κτιρίου, μπορεί να διαπιστωθούν φαινόμενα σιφωνισμού, οπότε το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς. Για την αντιμετώπιση του προβλήματος διατίθενται στο εμπόριο κατάλληλες βαλβίδες αντι-σιφωνισμού.
- Το επιτοίχιο άδειασμα δεν έχει απαέρωση.

**Η πλυντήριο δεν αδειάζει ή δεν στύβει.**

- Το πρόγραμμα δεν προβλέπει το άδειασμα: με ορισμένα προγράμματα πρέπει να το εκκινήσετε χειρονακτικά (βλέπε «Προγράμματα και δυνατότητες»).
- Είναι ενεργή η δυνατότητα «Λιγότερο Σιδέρωμα»: για να ολοκληρώσετε το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο START/PAUSE (βλέπε «Προγράμματα και δυνατότητες»).
- Ο σωλήνας αδειάσματος είναι διπλωμένος (βλέπε «Εγκατάσταση»).
- Ο αγωγός αδειάσματος είναι βουλωμένος.

**Η πλυντήριο δονείται πολύ κατά το στύψιμο.**

- Ο κάδος, τη στιγμή της εγκατάστασης, δεν απασφαλίστηκε σωστά (βλέπε «Εγκατάσταση»).
- Η πλυντήριο δεν είναι επιπεδωμένη (βλέπε «Εγκατάσταση»).
- Το πλυντήριο είναι στενά μεταξύ επίπλων και τοίχου (βλέπε «Εγκατάσταση»).
- Το φορτίο είναι ανισόροπο (βλέπε «Περιγραφή της μηχανής»).

**Το πλυντήριο χάνει νερό.**

- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι καλά βιδωμένος (βλέπε «Εγκατάσταση»).
- Η θήκη των απορρυπαντικών είναι βουλωμένη (για να την καθαρίσετε βλέπε «Συντήρηση και φροντίδα»).
- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν είναι σωστά στερεωμένος (βλέπε «Εγκατάσταση»).

**Τα εικονίδια τα σχετικά με τη «Φάση σε εξέλιξη» αναβοσβήνουν γρήγορα ταυτόχρονα στο ενδεικτικό φωτάκι ANAMMA/ΣΒΗΣΙΜΟ.**

- Σβήστε τη πλυντήριο και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα, περιμένετε περίπου 1 λεπτό μετά ξαναάψτε τη. Αν η ανωμαλία επιμένει, καλέστε την Υποστήριξη.

**Σχηματίζεται πολύς αφρός.**

- Το απορρυπαντικό δεν είναι ειδικό για πλυντήριο (πρέπει να υπάρχει η ένδειξη «για πλυντήριο», «για πλύσιμο στο χέρι και στο πλυντήριο», ή παρόμοια).
- Η δοσολογία υπήρξε υπερβολική.

**Η πόρτα της πλυντήριο παραμένει ασφαλισμένη.**

- Εκτελέστε τη διαδικασία χειρονακτικής απασφάλισης (βλέπε «Προφυλάξεις και συμβουλές»).

! Αν μετά από αυτούς τους ελέγχους το πρόβλημα επιμένει, κλείστε τον κρουνό του νερού, σβήστε το πλυντήριο και καλέστε την Υποστήριξη.

# Υποστήριξη

GR

## Πριν επικοινωνήσετε με την Υποστήριξη:

- Ελέγξτε αν η ανωμαλία μπορεί να αντιμετωπιστεί αυτόνομα (βλέπε «Ανωμαλίες και Λύσεις»);
- Επανεκκινήστε το πρόγραμμα για να ελέγξετε αν το πρόβλημα αντιμετωπίστηκε;
- Σε αρνητική περίπτωση, επικοινωνήστε με την Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης;

- ! Σε περίπτωση εσφαλμένης εγκατάστασης ή μη σωστής χρήσης μπορεί να κληθείτε να πληρώσετε την επέμβαση.
- ! Μην καταφεύγετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## Γνωστοποιήστε:

- το είδος της ανωμαλίας;
- το μοντέλο του πλυντήριου (Mod.);
- τον αριθμό σειράς (S/N);

Αυτές οι τελευταίες πληροφορίες βρίσκονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών επί της συσκευής.



NL

Nederlands

**AQXF 129**

### Inhoud

#### **Installatie, 26-27**

Uitpakken en waterpas zetten  
Hydraulische en elektrische aansluitingen  
Technische gegevens

#### **Beschrijving van de wasautomaat, 28-29**

Bedieningspaneel

#### **Het uitvoeren van een wascyclus, 30**

#### **Programma's en opties, 31**

Programmatabel  
Wasopties

#### **Wasmiddel en wasgoed, 32**

Wasmiddel  
Voorbereiden van het wasgoed  
Wastips  
Balanceersysteem van de lading

#### **Voorzorgsmaatregelen en advies, 33**

Algemene veiligheid  
Afvalverwijdering  
Handmatige opening van het deurtje

#### **Onderhoud en verzorging, 34**

Afsluiten van water en stroom  
Reinigen van de wasautomaat  
Reinigen van het wasmiddelbakje  
Verzorging van de trommel  
Reinigen van de pomp  
Controleer de slang van de watertoevoer

#### **Storingen en oplossingen, 35**

#### **Service, 36**

# Installatie

NL

! Het is belangrijk dit boekje te bewaren, zodat u het op ieder gewenst moment kunt raadplegen. In het geval u de wasautomaat verkoopt of u verhuist, moet u de handleiding bij het apparaat bewaren.

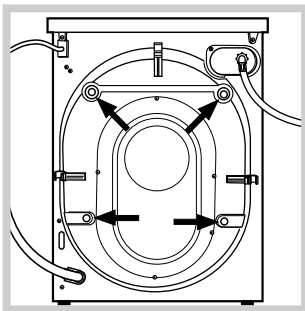
! Lees de instructies aandachtig door: u vindt er belangrijke informatie betreffende installatie, gebruik en veiligheid.

! In de envelop vindt u samen met deze gebruiksaanwijzing, de garantie en instructies die nodig zijn voor de installatie.

## Uitpakken en waterpas zetten

### Uitpakken

1. Zodra u de wasautomaat uitgepakt heeft, dient u te controleren of hij niet beschadigd is tijdens het transport. Indien dit wel het geval is moet u hem niet aansluiten maar direct contact opnemen met de verkoper.



2. Verwijder de 4 beschermerschroeven voor het transport en de bijbehorende afstandsleider die zich aan de achterkant bevinden (zie afbeelding).

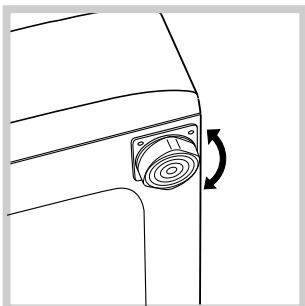
3. Sluit de gaten af met de in de envelop bijgeleverde plastic doppen.

4. Bewaar alle onderdelen; mocht de wasautomaat ooit nog worden vervoerd, dan moeten deze weer worden aangebracht om interne schade te voorkomen.

! Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

### Waterpas zetten

1. Installeer de wasautomaat op een rechte en stevige vloer en laat hem niet tegen muren of meubels leunen.



2. Compenseer eventuele oneffenheden door de stelvoetjes vast of los te draaien totdat de automaat volledig horizontaal staat (hij mag niet meer dan 2 graden hellen).

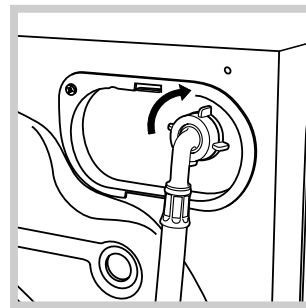
! Een correcte nivellering geeft de machine stabiliteit en vermijdt, vooral tijdens de centrifuge, vibraties en lawaai.

! In het geval de wasautomaat op vloerbedekking of tapijt staat regelt u de stelvoetjes zodanig dat onder de automaat genoeg ruimte is voor ventilatie.

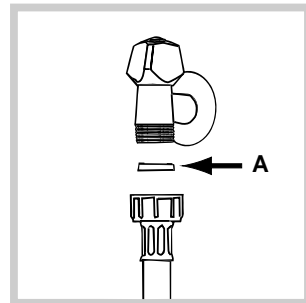
## Hydraulische en elektrische aansluitingen

### Aansluiting van de watertoevoerbuís

! Voordat u watertoevoerbuís aansluit op het waternet moet u het water laten lopen totdat het helder is.



1. Verbindt de watertoevoerbuís aan de wasautomaat door hem op de betreffende watertoevoer te schroeven, rechtsboven aan de achterkant (zie afbeelding).



2. Plaats de pakking A die zich in de envelop bevindt op het uiteinde van de toevoerbuís en schroef hem op een koudwaterkraan met een mondstuk met schroefdraad van 3/4 gas (zie afbeelding).

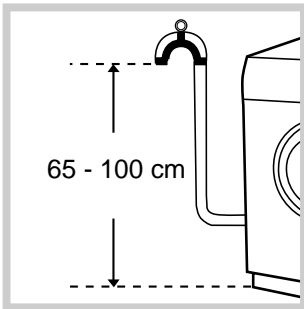
3. Let erop dat er geen knellingen of kronkels in de slang zijn.

! De waterdruk van de kraan moet zich binnen de waarden van de tabel Technische Gegevens bevinden (zie bladzijde hiernaast).

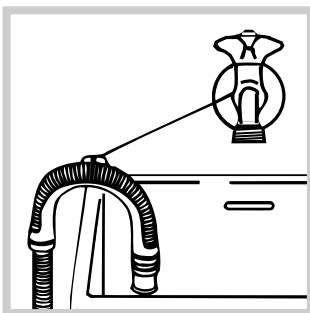
! Als de toevoerbuís niet lang genoeg is moet u zich wenden tot een gespecialiseerde winkel of een bevoegde installateur.

! Gebruik nooit tweedehands of oude slangen, maar alleen die slangen die bij het apparaat worden geleverd.

### Aansluiting van de afvoerbuis



Verbindt de afvoerbuis, zonder hem te buigen, aan een afvoerleiding of aan een afvoer in de muur tussen de 65 en 100 cm van de grond af.



Als alternatief kunt u de afvoerbuis aan de rand van een wasbak of badkuip hangen nadat u hem met de steun aan de kraan heeft bevestigd (zie afbeelding). Het uiteinde van de afvoerbuis mag nooit onder water liggen.

! Gebruik nooit verlengstukken voor de slang; indien dit niet te vermijden is moet het verlengstuk dezelfde doorsnede hebben als de oorspronkelijke slang en mag hij niet langer zijn dan 150 cm.

### Elektrische aansluiting

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt moet u zich ervan verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact het maximum vermogen van de wasautomaat kan dragen, zoals aangegeven in de tabel Technische Gegevens (zie hiernaast);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die zijn aangegeven in de tabel Technische Gegevens (zie hiernaast);
- de contactdoos geschikt is voor de stekker van de automaat. Indien dit niet zo is moet of de stekker of het stopcontact vervangen worden.

! De wasautomaat mag niet buitenshuis worden geïnstalleerd, ook niet op een beschutte plaats, aangezien het gevaarlijk is hem aan regen en onweer bloot te stellen.

! Als de wasautomaat is geïnstalleerd moet het stopcontact gemakkelijk te bereiken zijn.

! Gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Het snoer mag niet gebogen of samengedrukt worden.

! De voedingskabel en de stekker mogen alleen door een bevoegde installateur worden vervangen.

Belangrijk! De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld wanneer deze normen niet worden nageleefd.

### Technische gegevens

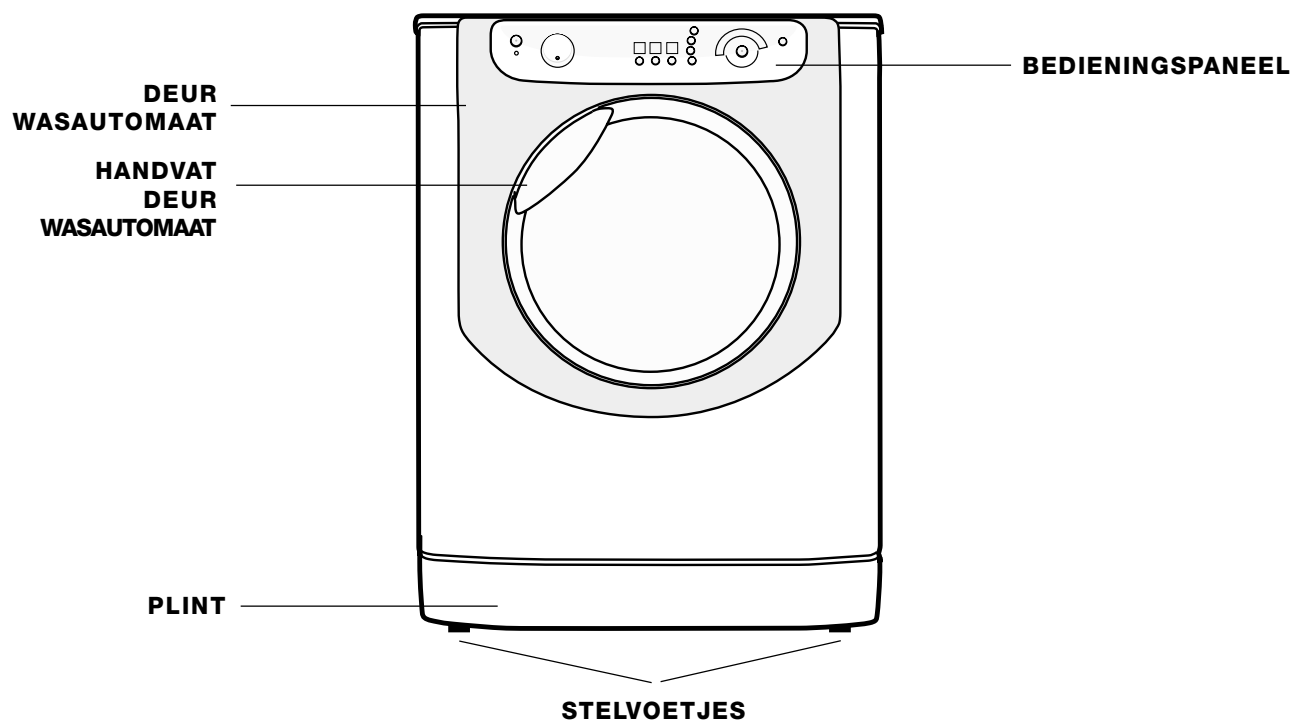
<b>Model</b>	AQXF 129
<b>Afmetingen</b>	breedte cm 59,5 hoogte cm 85 diepte cm 58
<b>Vermogen</b>	van 1 tot 6 kg
<b>Elektrische aansluitingen</b>	zie het typeplaatje met de technische eigenschappen dat op het apparaat is bevestigd
<b>Aansluiting waterleiding</b>	max. druk 1 MPa (10 bar) min. druk 0,05 MPa (0,5 bar) Inhoud trommel 52 liters
<b>Snelheid centrifuge</b>	tot 1200 toeren per minuut
<b>Controle-programma's volgens de norm EN 60456</b>	programma <b>Wit katoen</b> ; temperatuur 60°C; uitgevoerd met 6 kg lading.



Deze apparatuur voldoet aan de volgende EEC voorschriften:  
-73/23/EEC van 19/02/73 (Laagspanning) en successievelijke modificaties  
-89/336/EEC van 03/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en successievelijke modificaties  
- 2002/96/CE

# Beschrijving van de wasautomaat

NL

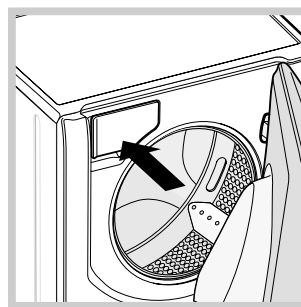


## DEUR GEBLOKKEERD



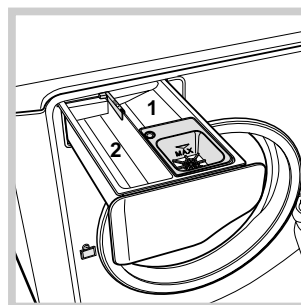
Om de deur van de wasautomaat te openen dient u altijd het speciale handvat te gebruiken (zie afbeelding).

## WASMIDDELBAKJE:



Bevindt zich aan de binnenkant van de auto-maat en verschijnt als u de deur opent.

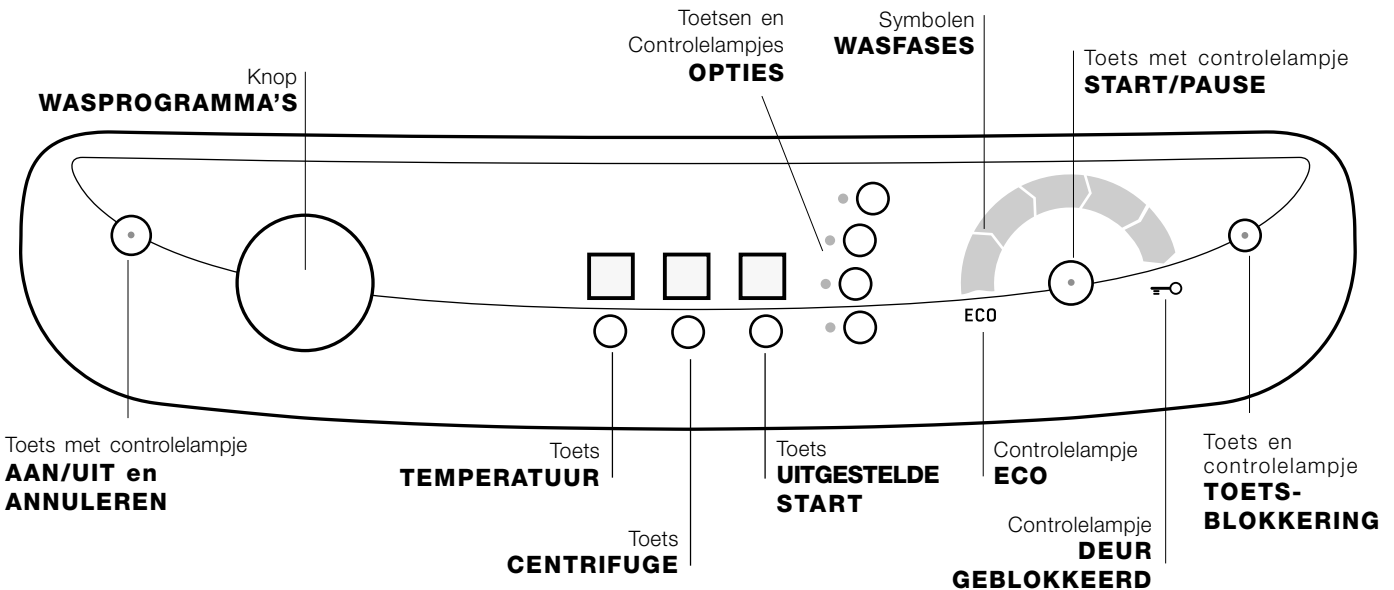
Voor de dosering van wasmiddelen zie het hoofdstuk "Wasmiddelen en wasgoed".



1. *bakje wasmiddel voorwas*: voor waspoeder.  
2. *bakje wasmiddel hoofwas*: voor waspoeder of vloeibaar wasmiddel. In dit laatste geval raden wij u aan het wasmiddel direct voordat u de wasautomaat start te schenken in het

☼ *bakje additieven*: zoals bijvoorbeeld wasverzachter of vloeibare wasversterkers. We raden u aan om nooit het maximaal aangegeven niveau te overschrijden (aangegeven door rooster) en om geconcentreerde wasverzachters aan te lengen.

## Bedieningspaneel



Toets met controlelampje **AAN-/UIT en ANNULLEREN**: druk even op de toets om de wasautomaat aan of uit te zetten. Het groene controlelampje geeft aan dat de wasautomaat aanstaat. Om de wasautomaat tijdens de wascyclus uit te zetten moet u de toets langer, circa 2 sec., ingedrukt houden; als u de toets kort, of per ongeluk indrukt zal de wasautomaat niet uitgaan.

Als de wasautomaat tijdens de wascyclus uitgaat wordt deze automatisch geannuleerd.

Knop **WASPROGRAMMA'S**: kan beide richtingen op draaien. Voor de juiste programmakeuze kunt u de "Programmatabel" raadplegen. Gedurende het programma blijft de knop stilstaan.

Toets **TEMPERATUUR**: druk hierop om de temperatuur te wijzigen; de waarde wordt door het bovenstaande display aangegeven (zie "Het uitvoeren van een wascyclus").

Toets **CENTRIFUGE**: druk hierop om de centrifuge te wijzigen of uit te sluiten; de waarde wordt door het bovenstaande display aangegeven (zie "Het uitvoeren van een wascyclus").

Toets **UITGESTELDE START**: druk hierop om een uitgestelde start van het gekozen programma uit te voeren; de waarde wordt door het bovenstaande display aangegeven (zie "Het uitvoeren van een wascyclus").

Toetsen en Controlelampjes **OPTIES**: om de beschikbare opties te selecteren. Het controlelampje dat overeenkomt met de geselecteerde optie blijft aan (zie "Het uitvoeren van een wascyclus").

Symbolen **WASFASES**: gaan aan om weer te geven in welke fase van de cyclus de automaat zich bevindt (Wassen - Spoelen - Centrifuge - Waterafvoer .

De tekst **END** wordt verlicht als de wascyclus is beëindigd.

Toets met controlelampje **START/PAUSE**: als het groene controlelampje langzaam knippert, drukt u op de toets om de wascyclus te starten. Als de cyclus is gestart blijft het controlelampje aanstaan. Als u de wascyclus wilt pauzeren drukt u nogmaals op de toets; het controlelampje wordt oranje en gaat knipperen. Als het controlelampje "Deur Geblokkeerd" uit is, kunt u het deurtje openen. Om het programma te hervatten drukt u opnieuw op de toets.

Controlelampje **DEUR GEBLOKKEERD**: geeft aan dat de deur geblokkeerd is. Om de deur te openen moet u de wascyclus pauzeren (zie *volgende pagina*).

Toets en controlelampje **TOETS-BLOKKERING**: om de blokkering van het bedieningspaneel in of uit te schakelen dient u de toets circa 2 seconden lang ingedrukt te houden. Het brandend controlelampje geeft aan dat het bedieningspaneel geblokkeerd is. Op deze manier kunt u voorkomen dat er ongewilde wijzigingen aan de programma's worden aangebracht, bijvoorbeeld bij aanwezigheid van kinderen.

Controlelampje **ECO**: het symbool **ECO** gaat aan als, wanneer u de wasparameters heeft gewijzigd, u een energiebesparing van minstens 10% heeft bereikt.

# Het uitvoeren van een wascyclus

NL

**N.B.:** voordat u de wasautomaat gaat gebruiken moet u hem met wasmiddel maar zonder wasgoed een wascyclus laten uitvoeren. Kies het programma van 90° zonder voorwas.

1. **DE WASAUTOMAAT AANZETTEN.** Druk op de toets . Alle controlelampjes gaan 1 seconde lang aan, waarna het controlelampje van de toets  aanblijft; het controlelampje START/PAUSE zal langzaam gaan knipperen.
2. **HET WASGOED INLADEN.** Open de deur. Laadt het wasgoed in en zorg ervoor nooit de laadhoeveelheid te overschrijden die wordt aangegeven in de programmatabel op de volgende bladzijde.
3. **WASMIDDEL DOSEREN.** Haal het bakje naar voren en doe het wasmiddel in de speciale vakjes zoals beschreven in “Beschrijving van de wasautomaat”.
4. **DE DEUR SLUITEN.**
5. **KIES HET PROGRAMMA.** Draai de WASPROGRAMMAKNOP naar rechts of naar links totdat u het gewenste programma heeft geselecteerd; er wordt automatisch een temperatuur en een centrifugesnelheid, die naderhand kunnen worden gewijzigd.
6. **DE WASCYCLUS AANPASSEN.** Dit gebeurt met behulp van de toetsen op het bedieningspaneel:

  **Wijzig de temperatuur en/of de centrifuge.** De wasautomaat selecteert automatisch de maximale temperatuur en centrifuge die voor het ingestelde programma gelden. Deze maximum waarden kunnen niet worden overschreden. Door op de toets  te drukken kunt u de temperatuur langzaam verlagen, tot aan de koude wascyclus . Door op de toets  te drukken kunt u het toerental van de centrifuge langzaam verlagen, tot aan een complete uitsluiting van de centrifuge . Als u nogmaals op de toetsen drukt zult u wederom op de maximale waarden terugkeren.

 **Een uitgestelde start programmeren.** Om de uitgestelde start van het gekozen programma in te stellen drukt u een paar keer op de betreffende toets totdat de gewenste vertraging verschijnt (van 1 tot 24 h). Om de functie te desactiveren drukt u op de toets totdat de tekst verschijnt .

**N.B.:** Op het moment dat u de toets START/PAUSE indrukt zal de waarde van de vertraging alleen kunnen worden verminderd.

 **De eigenschappen van de wascyclus wijzigen.**


Druk op de toetsen OPTIES om de wascyclus naar wens aan te passen.

- Druk op de toets om de optie te activeren; desbetreffend controlelampje gaat aan.
- Druk nogmaals op de toets om de optie te deactiveren; desbetreffend controlelampje gaat uit.

! Als de geselecteerde optie niet compatibel is met het ingestelde programma gaat het controlelampje knipperen en zal de optie niet worden geactiveerd.

! Als de geselecteerde optie niet compatibel is met een optie die daarvoor is ingesteld, zal het controlelampje van de eerst geselecteerde optie gaan knipperen en zal alleen de tweede optie worden geactiveerd; het controlelampje van de betreffende toets zal aanblijven.

7. **HET PROGRAMMA STARTEN.** Druk op de toets START/PAUSE. Het betreffende controlelampje zal aanblijven en de deur zal worden geblokkeerd (het controlelampje DEUR GEBLOKKEERD blijft aanstaan). De symbolen die horen bij de verschillende wasfases worden tijdens de cyclus verlicht om aan te geven welke fase bezig is. Om een programma te wijzigen van een reeds gestarte wascyclus **doet u de wasautomaat op pauze** met behulp van de toets START/PAUSE; selecteer daarna de gewenste cyclus en druk nogmaals op de toets START/PAUSE. Om de deur te openen tijdens de wascyclus drukt u op de toets START/PAUSE; als het controlelampje DEUR GEBLOKKEERD  uit is, kunt u het deurtje openen. Om het programma te hervatten drukt u opnieuw op de toets START/PAUSE.
8. **EINDE VAN HET PROGRAMMA.** Wordt aangegeven door de tekst END (verlicht). De deur kan gelijk worden geopend. Als het controlelampje START/PAUSE knippert, kunt u op de toets drukken om de wascyclus te beëindigen. Open de deur, laadt het wasgoed uit en schakel de wasautomaat uit.

! Als u een reeds gestarte wascyclus wilt annuleren moet u enkele seconden de toets  ingedrukt houden. De cyclus zal worden onderbroken en de wasautomaat gaat uit.

## ZAK VOOR DEKENS, GORDIJNEN EN FIJNE WAS

Dankzij de speciale bijgeleverde zak kunt u met Hotpoint/Ariston zelfs uw waardevolste en fijnste kledingstukken met de machine wassen en zeker zijn van een optimale bescherming.

We raden u ten stelligste aan om de zak te gebruiken voor **het wassen van dekens en donzen wasgoed met een synthetische bekleding.**

## Programmatabel

Symbool	Beschrijving van het Programma	Maximale Tijdsduur (°C)	Maximale snelheid (toeren per minuut)	Wasmiddel		Maximale lading (Kg)	Duur cyclus	
				Wassen	Wasverzachter			
<b>Programma's voor iedere dag</b>								
	WIT KATOEN	60°	1200	●	●	6	De duur van het wasprogramma kan op het scherm worden afgelezen.	
	WIT KATOEN: Zeer vuile witte en gekleurde fijne was.	40°	1200	●	●	6		
	BONT KATOEN	40°	1200	●	●	6		
	FIJN SYNTHETISCH	40°	800	●	●	2,5		
	MIX 30': Voor het snel opruimen van niet zo vuil wasgoed (niet geschikt voor wol, zijde en handwas).	30°	800	●	●	3		
<b>Krachtige programma's</b>								
	KATOEN MET VOORWAS: Voor het verwijderen van moeilijke vlekken ( <i>Doe het wasmiddel in het speciale vakje</i> ).	90°	1200	●	●	6		
	KATOEN 90°	90°	1200	●	●	6		
	NORMAAL SYNTHETISCH	60°	800	●	●	2,5		
<b>Speciale programma's</b>								
	OVERHEMDEN	40°	600	●	●	2		
	ZIJDE: Voor zijde, viscose, lingerie.	30°	0	●	●	2		
	WOL: Voor wol, kasjmier, etc.	40°	600	●	●	1,5		
	DONS: Voor kledingstukken/beddengoed gevuld met dons.	30°	1000	●	●	2		
<b>Gedeeltelijke programma's</b>								
	Spoelen normale was	-	1200	-	●	6		
	Spoelen fijne was	-	800	-	●	2,5		
	Centrifuge normale was	-	1200	-	-	6		
	Centrifuge fijne was	-	800	-	-	2,5		
	Waterafvoer	-	0	-	-	6		

De gegevens in de tabel geven slechts geschatte waarden weer.

## Wasopties

### Super Wash

Dankzij het gebruik van een grotere hoeveelheid water in de beginfase van de cyclus en de langere tijdsduur ervan, garandeert deze optie een zeer effectief wasresultaat.

! Deze optie kan niet worden geactiveerd tijdens de programma's Mix 30', Zijde, Wol, Dons en Gedeeltelijke Programma's.

### Gemakkelijker strijken

Als u deze optie selecteert zullen het wassen en de centrifuge dusdanig worden aangepast dat er minder kreuken worden gevormd. Aan het einde van de wascyclus zal de wasautomaat de trommel langzaam laten ronddraaien; de controlelampjes "Gemakkelijker strijken" en START/PAUSE gaan knipperen. Om de cyclus te beëindigen drukt u op de toets START/PAUSE of op de toets "Gemakkelijker strijken". Bij het programma **Zijde** beëindigt de wasautomaat de cyclus door het wasgoed in de week te laten staan. Het controlelampje "Gemakkelijker strijken" gaat knipperen. Om het water af te voeren en de was uit de automaat te halen moet u op de toets START/PAUSE drukken of op de toets "Gemakkelijker strijken".

! Deze optie kan niet worden geactiveerd tijdens de programma's Wol, "Centrifuge normale was", "Centrifuge fijne was" en Waterafvoer.

### Extra Spoelen

Door deze optie te selecteren verhoogt u het spoelresultaat en zorgt u ervoor dat elk spoor van wasmiddel verdwijnt. Deze optie is vooral nuttig bij personen wiens huid gevoelig is voor wasmiddelen. We raden deze optie aan wanneer een volle lading moet worden gewassen of wanneer zeer veel wasmiddel wordt gebruikt.

! Deze optie kan niet worden geactiveerd tijdens de programma's Mix 30', "Centrifuge normale was", "Centrifuge fijne was" en Waterafvoer.

### Snelle was

Voor het verkorten van de duur van de wascyclus waardoor zowel water als energie worden bespaard.

! Deze optie kan niet samen met de optie "Super Wash" worden uitgevoerd of tijdens de programma's Mix 30', Zijde, Wol en Gedeeltelijke Programma's.

# Wasmiddel en wasgoed

NL

## Wasmiddel

De keuze en de hoeveelheid wasmiddel hangen af van het type stof (katoen, wol, zijde...), van de kleur van het wasgoed, de wastemperatuur, de vuilgraad en de hardheid van het water.

Een juiste dosering van het wasmiddel voorkomt verspillingen en beschermt het milieu: ook al zijn wasmiddelen biologisch afbreekbaar, toch bevatten ze elementen die het evenwicht in de natuur verstoren.

We raden u aan:

- waspoeder te gebruiken voor de witte katoenen was en voor de voorwas.
- vloeibaar wasmiddel te gebruiken voor fijne katoenen was en voor alle programma's op lage temperatuur.
- speciale wasmiddelen te gebruiken voor de fijne was: bv. voor wol en zijde.

! Gebruik nooit wasmiddelen voor handwas aangezien die te veel schuim vormen.

Het wasmiddel kan voor het starten van het programma in het speciale bakje worden gedaan, of in de wasbol die direct in de trommel wordt geplaatst. Als u een wasbol gebruikt kunt u het programma Katoen met voorwas niet gebruiken.

## Vorbereiden van het wasgoed

! Vouw beddengoed open voordat u het in de machine laadt.

- Scheidt het wasgoed volgens het type stof (symbool op het etiket van het kledingstuk) en de kleur. Let er goed op dat u de bonte was scheidt van de witte was;
- Leeg de zakken en controleer de knopen;
- Overschrijdt nooit het gewicht dat wordt aangegeven in de "Programmatabel" wat geldt voor droog wasgoed.

### Hoeveel weegt het wasgoed?


1 laken	400-500 g.
1 kussensloop	150-200 g.
1 tafellaken	400-500 g.
1 badjas	900-1200 g.
1 handdoek	150-250 g.
1 spijkerbroek	400-500 g.
1 overhemd/blouse	150-200 g.

## Wastips

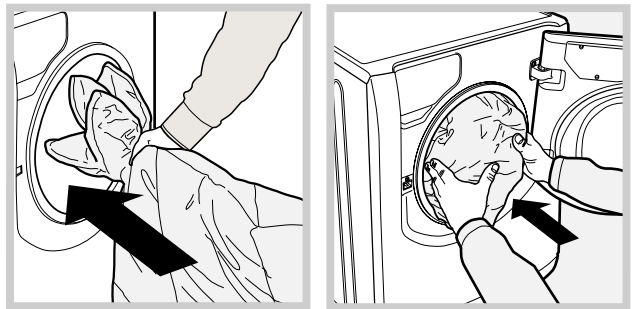
**Overhemden/blouses:** gebruik dit programma om overhemden/blouses van verschillende soorten stof en kleur te wassen. Dit programma is hier speciaal voor ontwikkeld.

**Zijde:** gebruik het speciale programma om alle zijden kledingstukken te wassen. We raden u aan een speciaal wasmiddel voor fijne was te gebruiken.

**Gordijnen:** vouw de gordijnen en doe ze in de bijgeleverde zak. Gebruik het programma "Zijde".

**Wol:** Hotpoint/Ariston is het enige bedrijf dat een wasautomaat heeft ontwikkeld die de prestigieuze Woolmark Platinum Care (M.0612) onderscheiding heeft gekregen van The Woolmark Company. Dit garandeert dat u alle wollen kledingstukken in de automaat kunt wassen, ook wasgoed met het etiket "alleen handwas" . Met het programma "Wol" kunt u dus rustig al uw wollen wasgoed in de automaat wassen, met gegarandeerd het beste resultaat.

**Dons:** voor het wassen van stukken die met dons zijn opgevuld zoals donsdekens voor een eenpersoonsbed (niet meer dan 2 kg wegend), kussens of windjassen moet u het speciale programma "Dons" gebruiken. Wij raden aan de donsdekens in te laden met de zijanten naar binnen gevouwen (zie afb.) en niet meer dan  $\frac{3}{4}$  van het volume van de trommel in beslag te nemen. Voor het beste resultaat raden wij aan vloeibaar wasmiddel in het doseerbakje te gieten.



**Gestikte dekens:** om dekens met een synthetische bekleding te wassen moet u de bijgeleverde zak gebruiken en het programma "Dons" instellen.

**Moeilijke vlekken:** het beste kunt u moeilijke vlekken voorbehandelen met een stuk zeep voor u ze in de wasautomaat doet en het programma Katoen met voorwas gebruiken.

## Balanceersysteem van de lading

Om overmatige trillingen te vermijden verdeelt de automaat de lading voor het centrifugeren op een gelijkmatige manier. Dit gebeurt door de trommel te laten draaien op een snelheid die iets hoger ligt dan de wassnelheid. Als, na herhaaldelijke pogingen, de lading nog steeds niet goed is gebalanceerd, zal de wasautomaat de centrifuge op een lagere snelheid uitvoeren dan die voorzien was.

Als de lading zeer uit balans is zal de wasautomaat een verdeling uitvoeren in plaats van een centrifuge. Teneinde een betere distributie van de waslading en een juiste balancering te bereiken raden wij u aan kleine en grote kledingstukken te mengen.



! Deze wasautomaat is ontworpen en uitgevoerd volgens de internationale veiligheidsnormen. Deze aanwijzingen zijn om veiligheidsredenen geschreven en moeten aandachtig worden doorgenomen.

## Algemene veiligheid

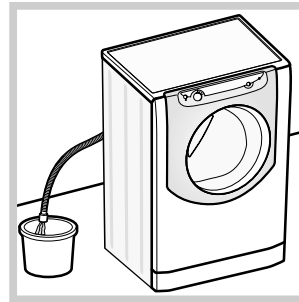
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk niet-professioneel gebruik.
- De wasautomaat mag alleen door volwassenen worden gebruikt en volgens de instructies in deze handleiding.
- Raak de machine niet aan als u blootsvoets bent of met natte of vochtige handen of voeten.
- Trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken, maar altijd door de stekker beet te pakken.
- Raak het afvoerwater niet aan aangezien het zeer heet kan zijn.
- Forceer nooit de deur van de wasautomaat: het veiligheidsmechanisme dat een ongewild openen ervan voorkomt, zou kunnen worden beschadigd.
- Probeer in geval van storingen nooit zelf interne mechanismen van de automaat te repareren.
- Zorg ervoor dat kleine kinderen niet te dicht bij de automaat komen als deze in werking is.
- Als het apparaat verplaatst moet worden doe dit dan met twee of drie personen tegelijk en heel voorzichtig. Doe dit nooit alleen want het apparaat is erg zwaar.
- Voordat u het wasgoed in de wasautomaat laadt, moet u controleren of hij leeg is.

## Afvalverwijdering

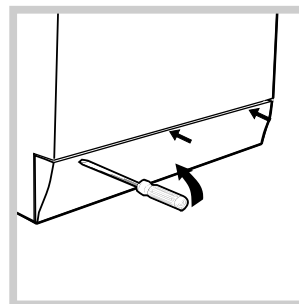
- Het afvoeren van het verpakkingsmateriaal: houd u zich aan de plaatselijke normen zodat het materiaal gerecycled kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur, vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

## Handmatige opening van het deurtje

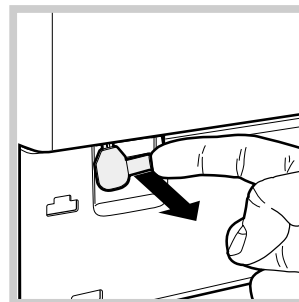
Mocht er in het huis geen stroom aanwezig zijn en u wilt het deurtje openen om de was op te hangen, dan dient u het volgende te doen:



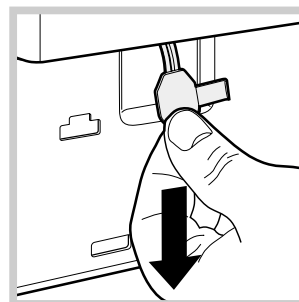
1. haal de stekker uit het stopcontact.
2. controleer dat het waterniveau in de automaat lager is dan het deurtje; als dat niet het geval is kunt het water weg laten lopen door middel van de afvoerbuus en dit opvangen in een emmer, zoals aangegeven in de afbeelding.



3. verwijder het afdekpaneel aan de voorkant van de wasautomaat met behulp van een schroevendraaier (zie afbeelding).



4. trek het lipje dat wordt aangegeven in de afbeelding naar voren totdat het plastic bandje loskomt; trek hem daarna naar beneden totdat u klik hoort, wat aangeeft dat de deur is geopend.



5. open de deur; als dat niet lukt moet u de handeling herhalen.

6. monteer het paneel weer; zorg dat de haakjes in de juiste openingen zitten voordat u het paneel tegen de automaat aandrukt.

# Onderhoud en verzorging

NL

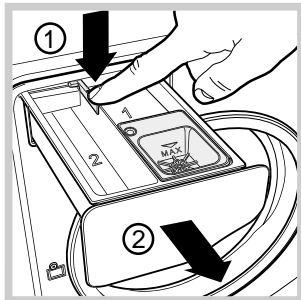
## Afsluiten van water en stroom

- Sluit na iedere wasbeurt de kraan af. Hiermee beperkt u slijtage van de waterinstallatie van de wasautomaat alsmede lekkagegevaar.
- Sluit altijd eerst de stroom af voordat u de wasautomaat schoonmaakt en gedurende onderhoudswerkzaamheden.

## Reinigen van de wasautomaat

De buitenkant en de rubberen onderdelen kunnen met een spons en een lauw sopje worden schoongemaakt. Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

## Reinigen van het wasmiddelbakje



Verwijder het laatje door op het hendeltje (1) te drukken en het naar voren te trekken (2) (zie afbeelding). Was het onder stromend water: dit moet u regelmatig doen.

## Verzorging van de trommel

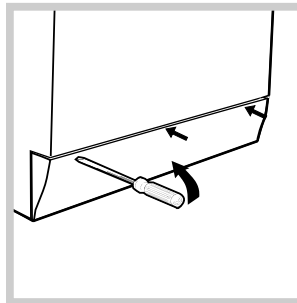
- Laat de deur van de wasautomaat altijd op een kier staan om te voorkomen dat er nare luchtjes worden gevormd.

## Reinigen van de pomp

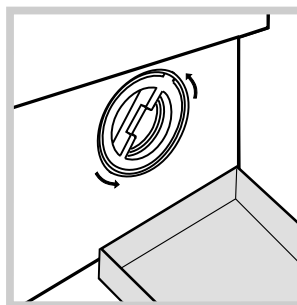
De wasautomaat is voorzien van een zelfreinigende pomp en hoeft dus niet te worden onderhouden. Het kan echter gebeuren dat kleine voorwerpen (muntjes, knopen) in het voorvakje, dat de pomp beschermt en zich aan de onderkant ervan bevindt, terecht komen.

! Verzekert u zich ervan dat de wascyclus klaar is en haal de stekker uit het stopcontact.

Toegang tot het voorvakje:



1. verwijder het afdekpaneel aan de voorkant van de wasautomaat met behulp van een schroevendraaier (zie afbeelding);



2. plaats een bakje om het water op te vangen dat eruit zal lopen (circa 1,5 l) (zie afbeelding);  
3. Draai het deksel eraf, tegen de klok in (zie afbeelding);

4. maak de binnenkant goed schoon;  
5. schroef het deksel er weer op;  
6. monteer het paneel weer, met de haakjes goed bevestigd in de juiste openingen voordat u het paneel tegen de machine aandrukt.

## Controleren van de watertoevoerbuis

Controleer minstens een keer per jaar de watertoevoerbuis. Als er barstjes of scheuren in zitten moet hij vervangen worden: gedurende het wassen kan de hoge waterdruk onverwachts breuken veroorzaken.

Het kan gebeuren dat het apparaat niet werkt. Voor u contact opneemt met de Servicedienst (zie "Service") moet u controleren of het niet een storing betreft die uzelf makkelijk kunt verhelpen met behulp van de volgende lijst.

## Storingen:

## Mogelijke oorzaken / Oplossing:

### De wasautomaat gaat niet aan.

- De stekker zit niet in het stopcontact of niet diep genoeg om contact te maken.
- Er is in het hele huis geen stroom.

### De wascyclus start niet.

- De deur is niet goed dicht.
- De START/PAUSE toets is niet ingedrukt.
- De waterkraan is niet open.

### De wasautomaat heeft geen watertoevoer.

- De watertoevoerbuï is niet aangesloten op de kraan.
- De slang is gebogen.
- De waterkraan is niet open.
- In huis is geen water.
- Er is onvoldoende druk.
- De START/PAUSE toets is niet ingedrukt.

### De wasautomaat blijft water aan- en afvoeren.

- De afvoerbuï is niet op 65 tot 100 cm afstand van de grond af geïnstalleerd (zie "Installatie").
- Het uiteinde van de afvoerbuï ligt onder water (zie "Installatie").
- Als u op een van de hoogste verdiepingen van een flatgebouw woont kan zich een hevelingsprobleem voordoen, waarbij de wasautomaat voortdurend water aan- en afvoert. Om deze storing te verhelpen zijn er in de handel speciale beluchters te koop.
- De afvoer in de muur heeft geen ontluçting.

### De wasautomaat voert geen water af of centrifugeert niet.

- Het programma voorziet geen afvoer: bij enkele programma's moet dit met de hand worden gestart (zie "Programma's en opties").
- De optie "Gemakkelijker strijken" is actief: voor het beëindigen van het programma drukt u op de toets START/PAUSE (zie "Programma's en opties").
- De afvoerbuï is gebogen (zie "Installatie").
- De afvoerleiding is verstopt.

### De wasautomaat trilt erg tijdens de centrifuge.

- De trommel is bij het installeren niet goed gedeblokkeerd (zie "Installatie").
- De automaat staat niet goed recht (zie "Installatie").
- De automaat staat te krap tussen meubels en muur (zie "Installatie").
- De waslading is niet gebalanceerd (zie "Beschrijving van de wasautomaat").

### De wasautomaat lekt.

- De slang van de watertoevoer is niet goed aangeschroefd (zie "Installatie").
- Het wasmiddelbakje is verstopt (voor reiniging zie "Onderhoud en verzorging").
- De afvoerbuï is niet goed aangesloten (zie "Installatie").

### De symbolen van "Fase in voortgang" knipperen snel, tegelijk met het controlelampje AAN/UIT.

- Doe de automaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Wacht circa 1 minuut en doe hem weer aan. Als de storing voortzet, dient u de Servicedienst in te schakelen.

### Er ontstaat teveel schuim.

- Het wasmiddel is niet bedoeld voor wasautomaten (er moet "voor wasautomaat", "handwas en machinewas", of dergelijke op staan).
- U heeft teveel wasmiddel gebruikt.

### De deur van het apparaat is geblokkeerd.

- Voer een handmatige deblokking uit (zie "Voorzorgsmaatregelen en advies").

! Als na deze controles het probleem nog niet is opgelost, moet u de waterkraan afsluiten, de wasautomaat uitdoen en de Servicedienst bellen.

# Service

NL

## **Voordat u Servicedienst inschakelt:**

- Controleer eerst of u het probleem zelf kunt oplossen (zie *“Storingen en oplossingen”*);
- Start het programma opnieuw om te controleren of de storing is verholpen;
- Als dit niet het geval is, kunt u contact opnemen met de erkende Servicedienst;

! In het geval de automaat verkeerd is geïnstalleerd of u hem niet correct heeft gebruikt zal u gevraagd worden de reparatiekosten te betalen.

! Wendt u nooit tot een niet erkende installateur.

## **Vermeld:**

- het type storing;
- het model van de machine (Mod.);
- het serienummer (S/N);

Deze laatste gegevens vindt u op het typeplaatje op het apparaat.

F

Français

**AQXF 129**

### Sommaire

#### Installation, 38-39

Déballage et mise à niveau  
Raccordements eau et électricité  
Caractéristiques techniques

#### Description de l'appareil, 40-41

Tableau de bord

#### Comment faire un cycle de lavage, 42

#### Programmes et options, 43

Tableau des programmes  
Les options de lavage

#### Produits lessiviels et linge, 44

Lessive  
Triage du linge  
Conseils de lavage  
Système d'équilibrage de la charge

#### Précautions et conseils, 45

Sécurité générale  
Mise au rebut  
Ouverture manuelle de la porte hublot

#### Entretien et soin, 46

Coupure de l'arrivée d'eau et de courant  
Nettoyage de l'appareil  
Nettoyage du tiroir à produits lessiviels  
Entretien du tambour  
Nettoyage de la pompe  
Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

#### Anomalies et remèdes, 47

#### Assistance, 48

 **Hotpoint**  
ARISTON

# Installation

F

! Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veiller à ce qu'il accompagne toujours le lave-linge.

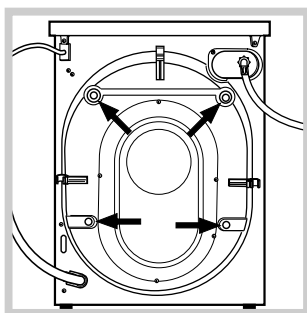
! Lire attentivement les instructions: elles fournissent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.

! Cette notice, la garantie et les pièces servant à l'installation sont réunies dans un sachet.

## Déballage et mise à niveau

### Déballage

1. Sitôt le lave-linge déballé, s'assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant son transport. S'il est abîmé, ne pas le raccorder et contacter aussitôt le vendeur.



2. Enlever les quatre vis de protection pour le transport et la cale, placés dans la partie arrière (voir figure).

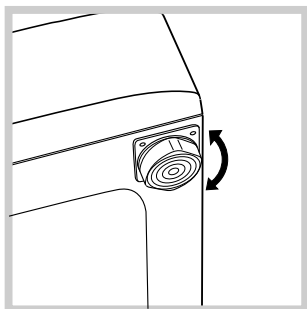
3. Boucher les trous à l'aide des bouchons plastique fournis dans le sachet.

4. Ces pièces sont à conserver car il faut les remonter en cas de déplacement du lave-linge pour éviter d'endommager l'intérieur de l'appareil pendant le transport.

! Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

### Mise à niveau

1. Poser le lave-linge sur un sol plat et rigide, sans l'adosser à un mur ou à un meuble.



2. Pour compenser les irrégularités du sol, visser ou dévisser les pieds de réglage jusqu'à ce que l'appareil soit parfaitement à l'horizontale (il ne doit pas être incliné de plus de 2 degrés).

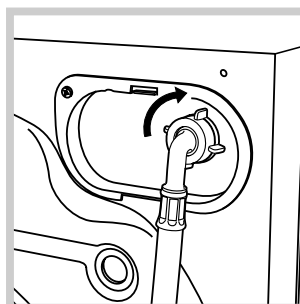
! Une mise à niveau minutieuse garantit une bonne stabilité de l'appareil et évite toute vibration et bruit surtout pendant l'essorage.

! Si l'appareil est posé sur de la moquette ou un tapis, agir sur les pieds de réglage de manière à ce qu'il y ait suffisamment de place pour assurer une bonne ventilation.

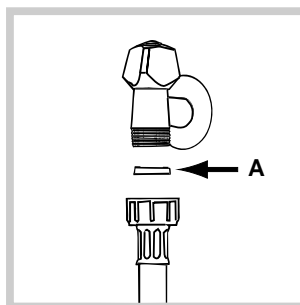
## Raccordements eau et électricité

### Raccordement du tuyau d'arrivée de l'eau

! Avant de raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau, laisser couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit limpide.



1. Raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau à l'appareil en le vissant à la prise d'eau prévue, dans la partie arrière en haut à droite (voir figure).



2. Monter le joint A, fourni dans le sachet, sur l'extrémité du tuyau d'arrivée de l'eau et le visser à un robinet d'eau froide à embout fileté 3/4 gaz (voir figure).

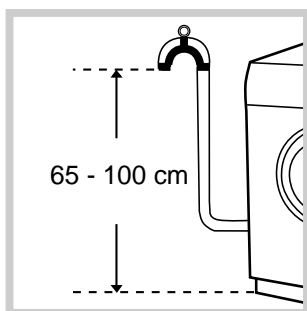
3. Attention à ce que le tuyau ne soit pas plié ou écrasé.

! La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs indiquées dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir page ci-contre).

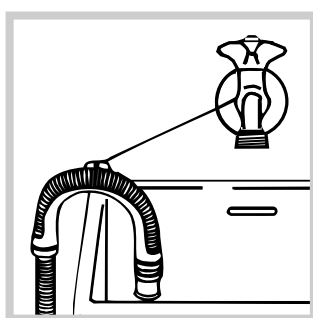
! Si la longueur du tuyau d'alimentation ne suffit pas, s'adresser à un magasin spécialisé ou à un technicien agréé.

! Ne jamais utiliser de tuyaux d'arrivée usés mais uniquement ceux fournis avec l'appareil.

### Raccordement du tuyau de vidange



Raccorder le tuyau de vidange à un conduit d'évacuation ou à une évacuation murale placés à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm en évitant à tout prix de le plier.



Autrement, accrocher le tuyau de vidange à un évier ou à une baignoire, dans ce cas, fixer le support plastique fourni avec l'appareil au robinet (voir figure). L'extrémité libre du tuyau de vidange ne doit pas être plongée dans l'eau.

! L'utilisation d'un tuyau de rallonge est absolument déconseillée mais si on ne peut faire autrement, il faut absolument qu'il ait le même diamètre que le tuyau original et sa longueur ne doit pas dépasser 150 cm.

### Branchement électrique

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, contrôler que:

- la prise est bien reliée à la terre et est conforme aux normes;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil indiquée dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs figurant dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. Autrement, remplacer la prise ou la fiche.

! Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri, car il est très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.

! Après installation de l'appareil, la prise de courant doit être facilement accessible.

! N'utiliser ni rallonges ni prises multiples.



! Le câble ne doit être ni plié ni trop écrasé.

! Le câble d'alimentation et la fiche ne doivent être remplacés que par des techniciens agréés.

Attention! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des normes énumérées ci-dessus.

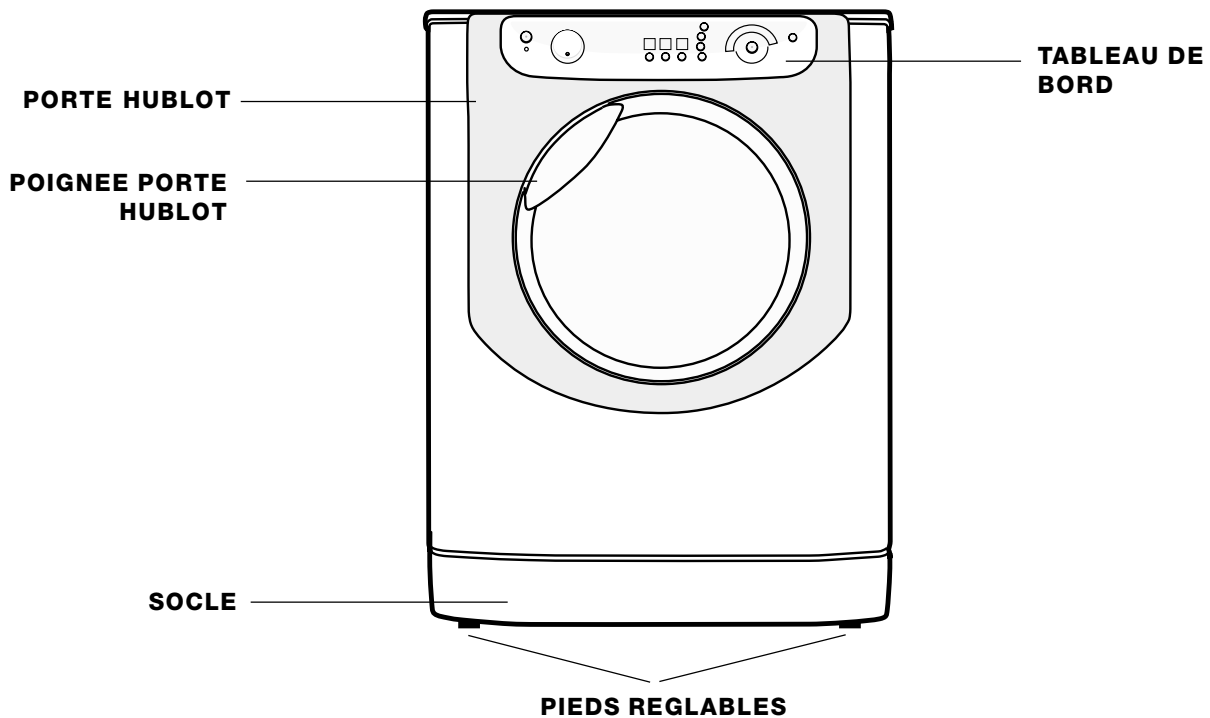
F

### Caractéristiques techniques

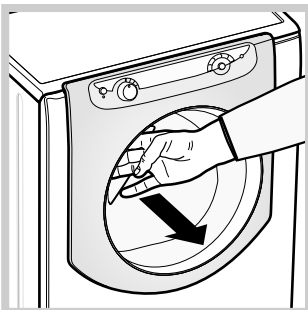
<b>Modèle</b>	AQXF 129
<b>Dimensions</b>	largeur 59,5 cm hauteur 85 cm profondeur 58 cm
<b>Capacité</b>	de 1 à 6 kg
<b>Raccordements électriques</b>	voir la plaque signalétique appliquée sur la machine
<b>Raccordements hydrauliques</b>	pression maximale 1 MPa (10 bar) pression minimale 0,05 MPa (0,5 bar) capacité du tambour 52 litres
<b>Vitesse d'essorage</b>	jusqu'à 1200 tours minute
<b>Programmes de contrôle selon la norme EN 60456</b>	programme Coton Blanc; température 60°C; effectué avec une charge de 6 kg.
	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes: - 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes - 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité électromagnétique) et modifications suivantes - 2002/96/CE
	

# Description de l'appareil

F

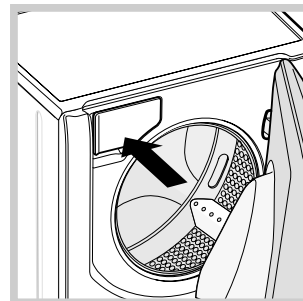


## PORTE HUBLLOT



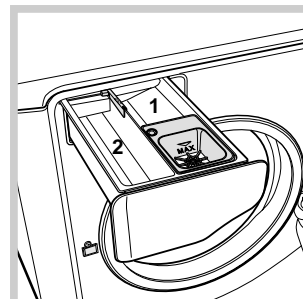
Pour ouvrir la porte, se servir de la poignée prévue (voir figure).

## TIROIR A PRODUITS LESSIVIELS:



Il est situé à l'intérieur de l'appareil et il faut ouvrir la porte pour y accéder.

Pour le dosage des produits lessiviels, consulter le chapitre "Produits lessiviels et linge".



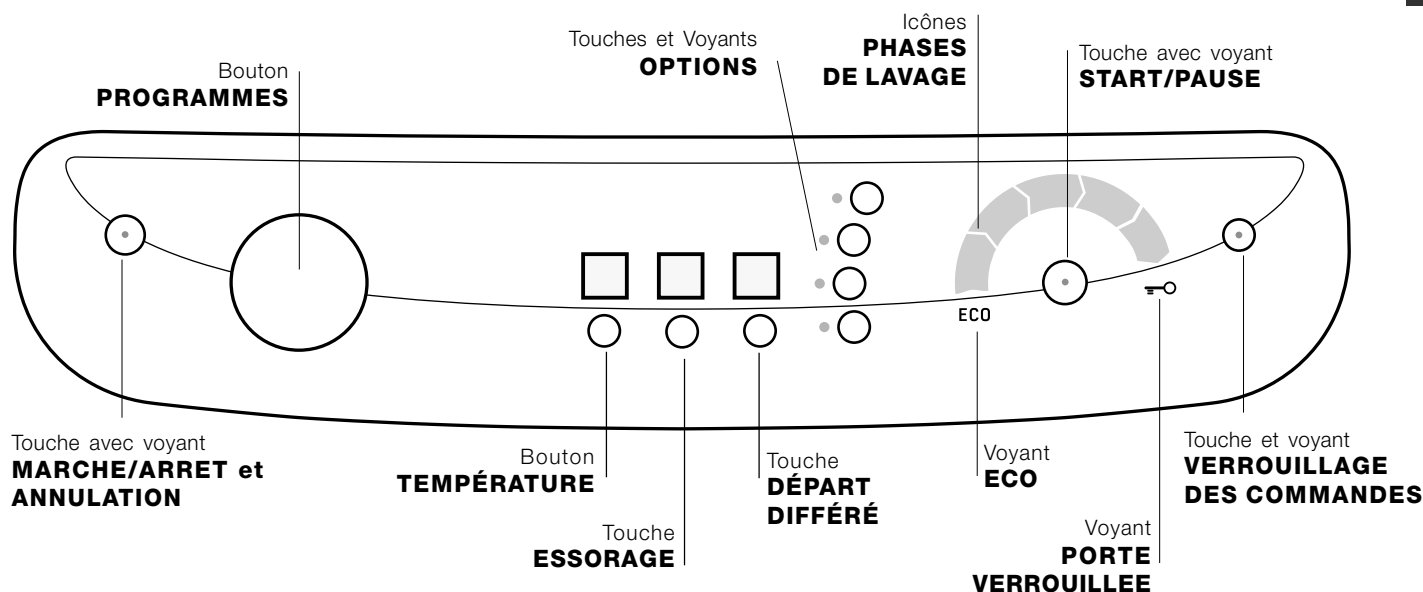
1. *bac à produit de pré-lavage*: utiliser de la lessive en poudre.  
2. *bac à produit de lavage*: utiliser de la lessive en poudre ou liquide. Dans ce dernier cas, il est recommandé de le verser juste avant de démarrer le lavage.

☞ *bac à additifs*: pour assouplissant ou additifs liquides. Il est recommandé de ne jamais dépasser le niveau maximal indiqué par la grille et de diluer des assouplissants concentrés.



## Tableau de bord

F



Touche avec voyant **MARCHE ARRET et ANNULATION**: appuyer brièvement sur la touche pour allumer ou éteindre l'appareil. Le témoin vert indique que l'appareil est sous tension. Pour éteindre le lave-linge en cours de lavage, appuyer sur la touche pendant au moins 2 secondes de suite; une pression brève ou accidentelle n'entraîne pas l'arrêt de l'appareil. L'arrêt de l'appareil pendant un lavage annule le lavage en cours.

Bouton **PROGRAMMES**: il peut tourner dans les deux sens. Pour sélectionner le programme plus adapté, consulter le "Tableau des programmes". Pendant le lavage, le bouton reste fixe.

Touche **TEMPÉRATURE**: appuyer sur la touche pour modifier la température; la valeur correspondante est affichée à l'écran (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Touche **ESSORAGE**: appuyer sur la touche pour régler ou supprimer l'essorage; la valeur correspondante est affichée à l'écran (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Touche **DÉPART DIFFÉRÉ**: appuyer sur la touche pour sélectionner un départ différé du programme choisi; le retard programmé est affichée à l'écran (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Touches et Voyants **OPTIONS**: pour sélectionner les options disponibles. Le voyant correspondant à l'option sélectionnée reste allumé (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Icônes **PHASES DE LAVAGE**: elles s'allument pour indiquer le stade d'avancement du cycle (Lavage - Rinçage - Essorage - Vidange finale ). L'inscription **END** s'allume quand le cycle est terminé.

Touche avec voyant **START/PAUSE**: quand le voyant vert clignote lentement, appuyer sur la touche pour démarrer un lavage. Une fois le cycle lancé, le voyant passe à l'allumage fixe. Pour activer une pause de lavage, appuyer à nouveau sur la touche; le voyant passe à l'orange et se met à clignoter. Si le voyant "Porte verrouillée" est éteint, on peut ouvrir la porte. Pour faire redémarrer le lavage exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche.

Voyant **PORTE VERROUILLEE**: il indique que la porte hublot est verrouillée. Pour pouvoir ouvrir la porte, il faut activer une pause du cycle (voir page suivante).

Touche et voyant **VERROUILLAGE DES COMMANDES**: pour activer ou désactiver le verrouillage des commandes, garder la touche enfoncée pendant environ 2 secondes. Le voyant allumé indique que le tableau de bord est verrouillé. Ceci permet d'éviter toute modification involontaire des programmes, surtout s'il y a des enfants à la maison.



Voyant **ECO**: l'icône **ECO** s'allume quand la modification des paramètres de lavage permet d'atteindre au moins 10% d'économie d'électricité.

# Comment faire un cycle de lavage

F

**REMARQUE:** lors de la première mise en service du lave-linge, lancer un cycle de lavage à vide mais avec du produit lessiviel en sélectionnant un programme coton 90° sans pré-lavage.

## 1. METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION.

Appuyer sur la touche . Tous les voyants s'allument pendant 1 seconde, après quoi le voyant de la touche  restera allumé au fixe et le voyant START/PAUSE se mettra à clignoter lentement.

## 2. CHARGER LE LINGE.

Ouvrir la porte hublot. Charger le linge en faisant attention à ne pas dépasser la quantité indiquée dans le tableau des programmes de la page suivante.

## 3. DOSER LE PRODUIT LESSIVIEL.

Sortir le tiroir et placer le produit lessiviel dans les bacs correspondants comme indiqué au paragraphe "Description de l'appareil".

## 4. FERMER LA PORTE HUBLOT.





## 5. CHOISIR LE PROGRAMME.

Tourner le BOUTON PROGRAMMES vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le programme désiré; il y a attribution d'une température et d'une vitesse d'essorage qui peuvent être modifiées.

## 6. PERSONNALISER LE CYCLE DE LAVAGE.


Agir sur les touches correspondantes du tableau de bord:

### **Modifier la température et/ou l'essorage.**

L'appareil sélectionne automatiquement la température et l'essorage maximaux prévus pour le programme sélectionné qui ne peuvent par conséquent pas être augmentés. Par pression sur la touche  on peut diminuer progressivement la température de lavage jusqu'à un lavage à froid (). Par pression sur la touche  on peut diminuer progressivement la vitesse d'essorage jusqu'à sa suppression totale (). Une autre pression sur les touches ramènera les valeurs aux maximums prévus.

### **Sélectionner un départ différé.**

Pour programmer un départ différé du programme sélectionné, appuyer plusieurs fois de suite sur la touche jusqu'à ce que le retard désiré (de 1 à 24 h) soit affiché.

Pour désactiver cette fonction, appuyer sur la touche jusqu'à affichage du message .

**N.B.:** Après pression sur la touche START/PAUSE le départ programmé ne peut être modifié que pour être écourté.

### **Modifier les caractéristiques du cycle.**


Appuyer sur les touches OPTIONS pour personnaliser le lavage selon ses besoins.

- Appuyer sur la touche pour activer l'option; le voyant correspondant s'allume.
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour désactiver l'option; le voyant s'éteint.

! Si l'option sélectionnée est incompatible avec le programme sélectionné, le croissant de lune se met à clignoter et l'option n'est pas activée.


! Si l'option sélectionnée est incompatible avec une autre option précédemment sélectionnée, le voyant correspondant à la première option se met à clignoter et seule la deuxième option est activée, le voyant de la touche s'allume au fixe.

## 7. DEMARRER LE PROGRAMME.

Appuyer sur la touche START/PAUSE. Le voyant correspondant s'allume au fixe et la porte hublot est verrouillée (voyant PORTE VERROUILLÉE allumé). Les icônes correspondant aux phases de lavage s'allument pendant le cycle pour indiquer la phase en cours. Pour changer un programme tandis qu'un cycle est en cours, **activer une pause du lave-linge** par pression sur la touche START/PAUSE; sélectionner enfin le cycle désiré et appuyer à nouveau sur la touche START/PAUSE. Pour ouvrir la porte tandis qu'un cycle est en cours, appuyer sur la touche START/PAUSE; si le voyant PORTE VERROUILLÉE  est éteint, on peut ouvrir la porte. Pour faire redémarrer le programme exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche START/PAUSE.

## 8. FIN DU PROGRAMME.

Elle est signalée par l'inscription END allumée. La porte hublot peut alors être ouverte aussitôt. Si le voyant START/PAUSE clignote, appuyer sur la touche pour terminer le cycle. Ouvrir la porte, vider le lave-linge et éteindre l'appareil.

! Une pression prolongée sur la touche  permet d'annuler un cycle déjà lancé. Le cycle est interrompu et l'appareil s'éteint.

## SACHET POUR EDREDONS, RIDEAUX ET VETEMENTS DELICATS

Grâce au sachet spécial fourni avec l'appareil, Hotpoint/Ariston vous permet de laver à la machine même vos vêtements plus délicats et précieux en assurant au maximum leur protection.

Nous recommandons en tout cas d'utiliser le sachet pour le **lavage d'édredons et de couettes avec housse réalisée dans un matériau synthétique.**

## Tableau des programmes

Icône	Description du Programme	Temp. maxi (°C)	Vitesse maxi (tours/minute)	Produits lessiviels		Charge maxi (Kg)	Durée cycle	
				Lavage	Adoucissant			
<b>Programmes pour tous les jours</b>								
	COTON BLANC	60°	1200	●	●	6	La durée du cycle de lavage peut être visualisée sur le display.	
	COTON BLANC: Blancs et couleurs délicates très sales.	40°	1200	●	●	6		
	COTON COULEUR	40°	1200	●	●	6		
	SYNTHETIQUES DÉLICATS	40°	800	●	●	2,5		
	MIX 30': pour rafraîchir rapidement du linge peu sale (ne convient pas pour la laine, la soie et le linge à laver à la main).	30°	800	●	●	3		
<b>Programmes énergiques</b>								
	PRÉLAVAGE : pour enlever les taches tenaces. (Ajouter le produit lessiviel dans le bac prévu).	90°	1200	●	●	6		
	COTON 90°	90°	1200	●	●	6		
	SYNTHETIQUES RÉSISTANTS	60°	800	●	●	2,5		
<b>Programmes spéciaux</b>								
	CHEMISES	40°	600	●	●	2		
	SOIE: pour linge en soie, viscose, lingerie.	30°	0	●	●	2		
	LAINE: pour laine, cachemire, etc.	40°	600	●	●	1,5		
	DUVETS: pour linge et vêtements en duvet d'oie.	30°	1000	●	●	2		
<b>Programmes partiiaux</b>								
	Rinçage textiles résistants	-	1200	-	●	6		
	Rinçage textiles délicats	-	800	-	●	2,5		
	Essorage textiles résistants	-	1200	-	-	6		
	Essorage textiles délicats	-	800	-	-	2,5		
	Vidange	-	0	-	-	6		

Les données dans le tableau sont reprises à titre indicatif.

## Options de lavage

### Super Lavage

Grâce à l'utilisation d'une plus grande quantité d'eau au cours de la phase initiale du cycle et à une durée prolongée de ce dernier, cette option permet d'obtenir un lavage très performant.

! Cette option n'est pas activable avec les programmes Mix 30', Soie, Laine, Duvets et Programmes partiiaux.

### Repassage facile

En cas de sélection de cette option, le lavage et l'essorage seront dûment modifiés pour réduire la formation de plis. A la fin du cycle de lavage, le lave-linge fait tourner le tambour lentement; les voyants "Repassage facile" et START/PAUSE se mettent à clignoter. Pour finir le cycle, appuyer sur la touche START/PAUSE ou sur la touche "Repassage facile". Pour le programme **Soie** l'appareil arrive au bout du cycle en laissant le linge tremper, le voyant "Repassage facile" clignote. Pour vidanger l'eau et pouvoir sortir le linge, il faut appuyer sur la touche START/PAUSE ou sur la touche "Repassage facile".

! Cette option n'est pas activable avec les programmes Laine, Essorage textiles résistants, Essorage textiles délicats et Vidange.

### Rinçage Plus

La sélection de cette option permet d'augmenter l'efficacité du rinçage et éliminer totalement toute trace de lessive. Elle est très utile pour les personnes particulièrement sensibles aux produits lessiviels. Son utilisation est conseillée en cas de pleine charge ou de doses élevées de produit lessiviel.

! Cette option n'est pas activable avec les programmes Mix 30', Essorage textiles résistants, Essorage textiles délicats et Vidange.

### Rapide

Pour réduire la durée du cycle de lavage tout en permettant de faire des économies d'eau et d'électricité.

! Elle est incompatible avec l'option "Super Lavage" et n'est pas activable avec les programmes Mix 30', Soie, Laine et Programmes partiiaux.

# Produits lessiviels et linge

F

## Lessive

Le choix et la quantité de lessive dépendent du type de textile (coton, laine, soie...), de la couleur, de la température de lavage, du degré de salissure et de la dureté de l'eau.

Bien doser la quantité de produit lessiviel évite des gaspillages et protège l'environnement: bien que biodégradables, les produits lessiviels contiennent des éléments qui altèrent l'équilibre de la nature.

Il est conseillé de:

- utiliser des lessives en poudre pour le linge en coton blanc et pour le pré-lavage.
- utiliser des lessives liquides pour linge délicat en coton et pour tous les programmes basse température.
- utiliser des lessives liquides délicates pour la laine et la soie.

! Ne pas utiliser de lessives pour lavage à la main, elles génèrent trop de mousse.

Le produit lessiviel doit être versé juste avant le démarrage du lavage dans le bac prévu à cet effet ou dans la boule doseuse directement dans le tambour. Dans ce cas, le cycle Coton avec pré-lavage n'est pas sélectionnable.

## Triage du linge

! Bien déplier le linge avant de l'introduire dans la machine.

- Trier le linge selon le type de textile (symbole sur l'étiquette du vêtement) et la couleur en veillant à bien séparer le linge couleur du linge blanc;
- Vider les poches et contrôler les boutons;
- Ne pas dépasser les valeurs indiquées dans le "Tableau des Programmes" correspondant au poids de linge sec.

## Combien le linge pèse-t-il ?


1 drap	400-500 g
1 taie d'oreiller	150-200 g
1 nappe	400-500 g
1 peignoir	900-1200 g
1 serviette de toilette	150-250 g
1 jeans	400-500 g
1 chemise	150-200 g

## Conseils de lavage

**Chemises:** sélectionner le programme approprié au lavage de chemises de textile et couleur différents. Il en prendra le plus grand soin.

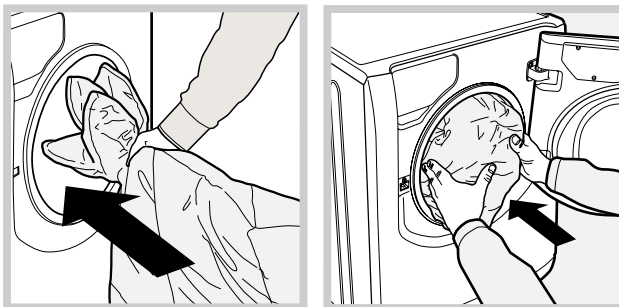
**Soie:** sélectionner le programme de lavage spécial vêtements en soie. Il est conseillé d'utiliser une lessive spéciale pour linge délicat.

**Rideaux:** nous recommandons de les plier et de les mettre dans le sachet fourni avec la machine. Utilisez le programme "Soie".

**Laine:** Hotpoint/Ariston est le seul lave-linge à avoir obtenu le prestigieux label Woolmark Platinum Care (M.0612) délivré par The Woolmark Company qui garantit le lavage à la machine de tous les vêtements en laine, y compris ceux qui portent l'étiquette "lavage à la main uniquement" . Grâce au programme "Laine" on peut donc laver à la machine, en toute tranquillité, tous les vêtements en laine avec des performances de lavage garanties.

**Duvets:** pour laver des articles avec garnissage en duvet d'oie comme par exemple des couettes une place (poids maximal à ne pas dépasser 2 kg), oreillers, anoraks, utiliser le programme spécial "Duvets". Pour introduire les duvets dans le tambour, nous recommandons de replier les bords en dedans (*voir figures*) et de ne pas occuper plus de  $\frac{3}{4}$  du volume du tambour.

Pour un lavage optimal, nous recommandons d'utiliser une lessive liquide à doser dans le tiroir à produits lessiviels.



**Edredons:** pour laver les édredons avec housse synthétique, utilisez le sachet spécial fourni avec la machine et sélectionnez le programme "Duvets".

**Taches tenaces:** mieux vaut traiter les taches tenaces avec du savon solide avant le lavage et sélectionner ensuite le programme Coton avec "Pré-lavage".

## Système d'équilibrage de la charge

Avant tout essorage, pour éviter toute vibration excessive et répartir le linge de façon uniforme, le lave-linge fait tourner le tambour à une vitesse légèrement supérieure à la vitesse de lavage. Si au bout de plusieurs tentatives, la charge n'est toujours pas correctement équilibrée, l'appareil procède à un essorage à une vitesse inférieure à la vitesse normalement prévue.

En cas de déséquilibre excessif, le lave-linge préfère procéder à la répartition du linge plutôt qu'à son essorage.

Pour aider à une meilleure répartition de la charge et à un bon équilibrage, nous conseillons de mélanger de grandes et petites pièces de linge.

! Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces avertissements sont fournis pour des raisons de sécurité, il faut les lire attentivement.

## Sécurité générale

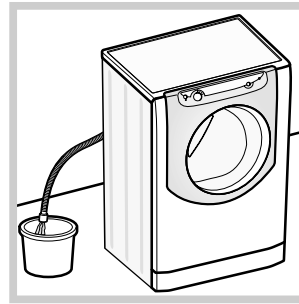
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique.
- Cet appareil ne doit être utilisé que par des adultes qui devront se conformer aux instructions du mode d'emploi.
- Ne jamais toucher l'appareil si l'on est pieds nus et si les mains sont mouillées ou humides.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas toucher à l'eau de vidange, elle peut atteindre des températures très élevées.
- Ne pas forcer pour ouvrir la porte hublot: le verrouillage de sécurité qui protège contre les ouvertures accidentelles pourrait s'endommager.
- En cas de panne, éviter à tout prix d'accéder aux mécanismes internes pour tenter une réparation.
- Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Deux ou trois personnes sont nécessaires pour le déplacer en faisant très attention. Ne jamais déplacer l'appareil tout seul car il est très lourd.
- Avant d'introduire le linge, s'assurer que le tambour est bien vide.

## Mise au rebut

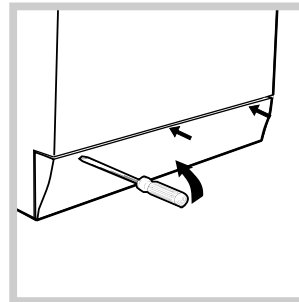
- Mise au rebut du matériel d'emballage: se conformer aux réglementations locales de manière à ce que les emballages puissent être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques, exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.  
Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

## Ouverture manuelle de la porte hublot

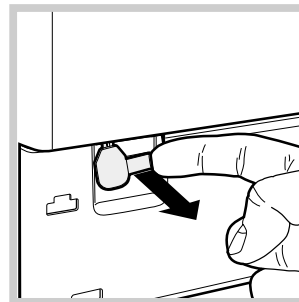
Si on désire étendre son linge et que la porte hublot ne s'ouvre pas à cause d'une panne de courant, procéder comme suit:



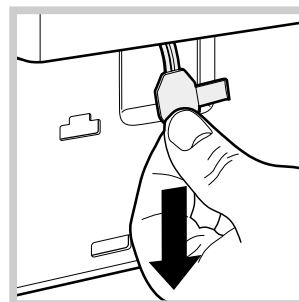
1. débrancher la fiche de la prise de courant.
2. s'assurer que le niveau de l'eau à l'intérieur de l'appareil se trouve bien au-dessous de l'ouverture du hublot, si ce n'est pas le cas vider l'eau en excès à travers le tuyau de vidange dans un seau comme illustré voir figure.



3. démonter le panneau situé à l'avant du lave-linge à l'aide d'un tournevis (voir figure).



4. se servir de la languette indiquée, tirer vers soi jusqu'à ce que le tirant en plastique se dégage de son cran d'arrêt; tirer ensuite vers le bas jusqu'à ce qu'un "click" indique que la porte est déverrouillée.



5. ouvrir la porte; si elle est encore verrouillée, refaire la même opération.

6. remonter le panneau en veillant à bien enfilet les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

# Entretien et soin

F

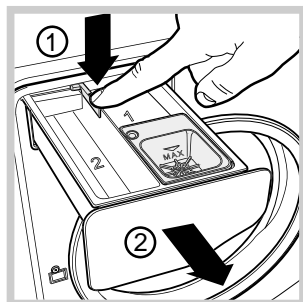
## Coupage de l'arrivée d'eau et de courant

- Fermer le robinet de l'eau après chaque lavage. Cela réduit l'usure de l'installation hydraulique de l'appareil et évite tout danger de fuites.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lors de toute opération de nettoyage et de travaux d'entretien.

## Nettoyage de l'appareil

Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et de savon. N'utiliser ni solvants ni abrasifs.

## Nettoyage du tiroir à produits lessiviels



Pour sortir le tiroir, appuyer sur le levier (1) et tirer vers soi (2) (voir figure).

Le laver à l'eau courante; effectuer cette opération assez souvent.

## Entretien du tambour

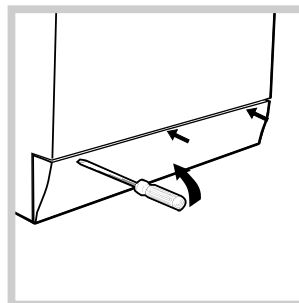
- Laisser toujours la porte hublot entrouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

## Nettoyage de la pompe

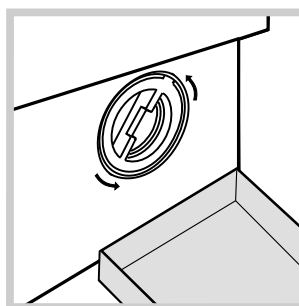
L'appareil est équipé d'une pompe autonettoyante qui n'exige aucune opération d'entretien. Il peut toutefois arriver que de menus objets (pièces de monnaie, boutons) tombent dans la préchambre qui protège la pompe, placée en bas de cette dernière.

! S'assurer que le cycle de lavage est bien terminé et débrancher la fiche.

Pour accéder à la préchambre:



1. démonter le panneau situé à l'avant du lave-linge à l'aide d'un tournevis (voir figure);



2. placer un récipient pour recueillir l'eau qui s'écoule (1,5 l environ) (voir figure);  
3. dévisser le couvercle en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure);

4. nettoyer soigneusement l'intérieur;  
5. revisser le couvercle;  
6. remonter le panneau en veillant à bien enfiler les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

## Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Contrôler le tuyau d'alimentation au moins une fois par an. Procéder à son remplacement en cas de craquements et de fissures: car les fortes pressions subies pendant le lavage pourraient provoquer des cassures.

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas bien. Avant d'appeler le Service de dépannage (voir "Assistance"), contrôler s'il ne s'agit pas par hasard d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

F

## Anomalies:

## Causes / Solutions possibles:

### L'appareil ne s'allume pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas suffisamment enfoncée pour qu'il y ait contact.
- Il y a une panne de courant.

### Le cycle de lavage ne démarre pas.

- La porte hublot n'est pas bien fermée.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.

### Il n'y a pas d'arrivée d'eau.

- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas raccordé au robinet.
- Le tuyau est plié.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Il y a une coupure d'eau.
- La pression n'est pas suffisante.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.

### L'appareil prend l'eau et vidange continuellement.

- Le tuyau de vidange n'est pas installé à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm (voir "Installation").
- L'extrémité du tuyau de vidange est plongée dans l'eau (voir "Installation").
- Si l'appartement est situé en étage dans un immeuble, il peut y avoir des phénomènes de siphonnement qui font que le lave-linge prend et évacue l'eau continuellement. Pour supprimer cet inconvénient, on trouve dans le commerce des valves spéciales anti-siphonnement.
- L'évacuation murale n'a pas d'évent.

### L'appareil ne vidange pas ou n'essore pas.

- Le programme ne prévoit pas de vidange: pour certains programmes, il faut la faire partir manuellement (voir "Programmes et options").
- L'option "Repassage facile" est activée: pour compléter le programme, appuyer sur la touche START/PAUSE (voir "Programmes et options").
- Le tuyau d'évacuation est plié (voir "Installation").
- La conduite de l'installation de vidage est bouchée.

### L'appareil vibre beaucoup pendant l'essorage.

- Le tambour n'a pas été débloqué comme il faut lors de l'installation de l'appareil (voir "Installation").
- L'appareil n'est pas posé à plat (voir "Installation").
- L'appareil est coincé entre des meubles et le mur (voir "Installation").
- La charge est déséquilibrée (voir "Description de l'appareil").

### L'appareil fuit.

- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas bien vissé (voir "Installation").
- Le tiroir à produits lessiviels est bouché (pour le nettoyer voir "Entretien et soin").
- Le tuyau de vidange n'est pas bien fixé (voir "Installation").

### Les icônes correspondant à la "Phase en cours" clignotent rapidement en même temps que le voyant MARCHE/ARRET.

- Eteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant, attendre 1 minute environ avant de rallumer.  
Si l'anomalie persiste, appeler le service d'assistance.

### Il y a un excès de mousse.

- Le produit de lavage utilisé n'est pas une lessive spéciale machine (il faut qu'il y ait l'inscription "pour lave-linge", "main et machine", ou autre semblable).
- La quantité utilisée est excessive.

### La porte de l'appareil reste verrouillée.

- Procéder au déverrouillage manuel (voir "Précautions et conseils").

! Si après ces vérifications, le problème persiste, fermer le robinet de l'eau, éteindre l'appareil et appeler le service Assistance.

F

## **Avant d'appeler le service de dépannage:**

- Vérifier si l'anomalie ne peut être résolue par soi-même (voir "*Anomalie set Remèdes*");
- Remettre le programme en marche pour contrôler si l'inconvénient a disparu;
- Si ce n'est pas le cas, contacter le Service-après-vente de votre revendeur ou Indesit Company **0 825 33 66 66**;

! En cas d'installation erronée ou d'utilisation incorrecte, l'intervention est à la charge de l'utilisateur.

! Ne jamais s'adresser à des techniciens non agréés.

## **Communiquer:**

- le type de panne;
- le modèle de l'appareil (Mod.);
- son numéro de série (S/N);

Ces renseignements se trouvent sur la plaquette signalétique de l'appareil.